

Zeitschrift
der Ärzte- und Zahnärztekammer
der Provinz Bozen



Periodico
dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli
Odontoiatri della Provincia di Bolzano

MEDICUS



AUSGABE NR. 1 - 2018 - 1ª EDIZIONE



Zeitschrift
der Ärzte- und Zahnärztekammer
der Provinz Bozen

MEDICUS

Periodico
dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli
Odontoiatri della Provincia di Bolzano

Verantwortliche Direktorin: Dr. Monica Oberrauch
Genehmigung des Gerichts Nr. 26/85 vom 22.12.1985
Druckerei: Athesia Druck GmbH - Weinbergweg 7 - 39100 Bozen



Direttrice Responsabile: Dr.ssa Monica Oberrauch
Autorizzazione del Tribunale n. 26/85 del 22/12/1985
Litotipografia: Athesia Druck Srl - Via del Vigneto 7 - 39100 Bolzano

INHALT INDICE

Seite | pagina

Ärzte- und Zahnärztetag 2018 - Generalversammlung

5

Rede der Präsidentin der Ärztekammer
Rede des Präsidenten des
Zahnärzteverzeichnisses
Bericht Sekretär des Vorstandes
Bericht Schatzmeister und Bilanz

Gedenken der verstorbenen Kollegen

23

Ehrung der Kollegen zur 50. Wiederkehr
derPromotion

24

Giornata del Medico e dell'Odontoiatra 2018 - Assemblea Generale

Discorso della Presidente dell'Ordine
Discorso del Presidente Albo Odontoiatri

Relazione Segretario
Relazione Tesoriere e bilancio

Ricordo ai Colleghi defunti

Onorificenza per i 50 anni di laurea

Neue Fachärzte

27

Zahlungsmodalität des Mitgliedsbeitrages

28

Homepage der Ärztekammer

29

AIFA

30

ENPAM

31

CME News & UpToDate

33

Wissenswertes

34

ANDI Bozen

36

Biblioteca Medica Virtuale FNOMCeO EBSCO

37

PEC - Zertifizierte elektronische Post

38

Aktualisierung der Daten

39

Öffnungszeiten

41

Nuovi Specialisti

Modalità di pagamento quota

Sito dell'Ordine

AIFA

ENPAM

ECM News & UpToDate

Da sapere

ANDI Bolzano

Biblioteca Medica Virtuale FNOMCeO EBSCO

PEC - Posta elettronica certificata

Variazione Dati

Orari di apertura



Impressum

Bild auf dem Umschlag:
Titelbild der Mitteilungsblätter der Bozner Ärztekammer im Zeitraum von 1961 bis 1965

Herausgeber:
Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen

Verantwortliche:
Dr. Monica Oberrauch

Genehmigung des Gerichts Nr. 26/85 vom 22.12.1985

Gestaltung & Layout:
Selina Langes

Druckerei:
Athesia Druck GmbH - Weinbergweg 7 - I-39100 Bozen

Ausgabe Nr. 1 2018

Poste Italiane - Versendung in Abbonement - 70% - NE/BZ - Jahr XXXIV

Alle Rechte vorbehalten
© 2018 Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen
Alessandro Volta Straße 3, I-39100 Bozen (BZ)
www.aerztekammer.bz.it

Impressum

Immagine di copertina:
Grafica tratta dai Bollettini dell'Ordine Provinciale dei Medici di Bolzano nel periodo dal 1961 al 1965

Editore:
Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Bolzano

Curatrice del Volume:
Dr. Monica Oberrauch

Autorizzazione del Tribunale n. 26/85 del 22/12/1985

Grafica & layout:
Selina Langes

Litotipografia:
Athesia Srl - Via del Vigneto 7 - I-39100 Bolzano

Edizione n. 1 2018

Poste Italiane - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% - NE/BZ - Anno XXXIV

Tutti i diritti riservati
© 2018 Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Bolzano
V. Alessandro Volta 3, I-39100 Bolzano (BZ)
www.ordinemedici.bz.it



Südtiroler Ärzte- und Zahnärztetag und Generalversammlung

Giornata del Medico e
dell'Odontoiatra dell'Alto
Adige e Assemblea Generale

13.10.2018



Rede der Präsidentin

Discorso della Presidente

Guten Tag liebe Kolleginnen und Kollegen,
geehrte Frau Landesrätin, geehrte Gäste

Buongiorno, gentili Colleghe e Colleghi, gentile
Assessora, gentili Ospiti

Gesundheit und Pflege, sind große Themen,
die eine demokratische Gesellschaft
zusammenführen und zusammenhalten.
Gesundheitsvorsorge betrifft alle Menschen in
unserem Land, nicht nur die 10.000 Beschäftigten
des Sanitätsbetriebes.

Gesundheitspflege in diesem Sinne ist auch
einer der größten Beschäftigungssektoren
dieses Landes. Allen negativen Meldungen
zum Trotz rangiert Südtirol bezüglich
Patientenzufriedenheit unter den 10 führenden
Staaten Europas (Studie Prof. Christian
Wiedermann 2012). Das ist meiner Meinung
nach ein Erfolg, auch der Ärzteschaft, den es
zu verteidigen gilt. Es gibt ein Spannungsfeld
zwischen politischen Entscheidungen und
gefühlter Patientenzufriedenheit. Bereits
Goethe, den ich zitieren möchte, sagte den Satz:
„die Politik ist unser Schicksal“. Aber er fügte
auch hinzu „ wir können das Trennende nicht
außer Acht lassen. Wir sollten aber die Fragen in
den Vordergrund rücken in denen eine Einigung
möglich sein könnte.“

Salute e cura sono due grandi temi che uniscono
e mantengono unita una società democratica.
La prevenzione interessa tutte le persone della
nostra provincia, e non solo i 10.000 dipendenti
dell'Azienda sanitaria.

La cura della salute è in tal senso uno dei
maggiori settori occupazionali della nostra
provincia. Contrariamente a tutte le opinioni
negative, l'Alto Adige si posiziona tra i primi 10
Paesi europei per quanto concerne il grado di
soddisfazione dei pazienti (secondo uno studio
del prof. Christian Wiedermann del 2012).
Secondo me questo è un successo, imputabile
anche alla categoria dei medici, che ora va
difeso. Esiste infatti una certa tensione tra
decisioni politiche e soddisfazione percepita dai
pazienti. A questo proposito vorrei citare Goethe
che già all'epoca proclamava che "la politica è
il nostro destino". Ma aggiunse anche che "non
possiamo ignorare ciò che ci separa, e comunque
dobbiamo anteporre le questioni in cui potrebbe
essere possibile trovare un accordo."



Liebe Frau Landesrätin, ich möchte Themen kurz ansprechen, bei denen eine Einigung möglich sein könnte. Trennendes gibt es genügend, aber auch vieles das wir gemeinsam bewegen können. Die Welt ist im Wandel und verlangt von uns sowohl Horizonterweiterung als auch Fokussierung auf das Wesentliche.

Lassen Sie mich Zweifel anmelden, ob die von der Politik geplanten Maßnahmen wirklich zielführend sind. Unsere Mitarbeiter im Gesundheitswesen sind die Helden des Alltags, aber dagegen herrscht eine große Diskrepanz in unserer Gesellschaft zwischen dem gefühlten Problem, einen Termin beim Arzt zu bekommen, und der Realität wirklich kranker Menschen. Wenn die Politik hier eingreifen will - ich denke an die Notfallversorgung - sollte sie sich fragen, ob sie ausschließlich beim Arzt ansetzen sollte. Es gilt –Stichwort Patientensteuerung– den Betreuten die knapp gewordenen Arztstunden zugute kommen zu lassen, die es wirklich benötigen. Da sind Sachverstand und Ideen gefragt. Ärzte sind knapp geworden.

Deshalb legen wir heute den Fokus auf folgende Schwerpunkte:

- Die Ärztekammer fordert die Einrichtung weiterer Studienplätze
- Die zahlreichen Arbeitsgruppen und Kommissionen des Gesundheitsressorts sollten nicht auf den Sachverstand der Fachleute aus dem Gesundheitswesen verzichten.
- In diesem Sinne müssen auch die freiberuflichen Ärzte ausreichend beteiligt werden, Freiberuflichkeit stirbt, wenn sie gesetzlich überreguliert wird.
- Weiters zum Thema Pflegebedürftigkeit: wir brauchen für mehr pflegebedürftige Menschen auch mehr Pflegenden. Der Pflegeberuf sollte attraktiv gestaltet werden, sodass mehr junge Menschen sich dafür entscheiden.
- Ärztemangel: in diesem Bereich setzt sich die Ärztekammer besonders intensiv ein, in Gesprächen mit Jungärzten, aber auch mit den verantwortlichen Politikern.
- Ausufernde Wartelisten für fachärztliche Leistungen, mehr fachärztliche Leistungen anbieten heißt nicht das Problem der Wartezeiten einzudämmen.

Die Welt ist im Wandel - Digitalisierung, steigende Komplexität - umso mehr müssen wir uns für Bürgernähe und Vereinfachung, anstatt für mehr Bürokratie und zusätzliche Verwaltungsprozeduren, einsetzen.

Gentile Assessora, vorrei affrontare molto brevemente i temi su cui si potrebbe trovare un accordo. Gli elementi divisori non mancano, ma possiamo comunque smuovere molto insieme. Il mondo è in continua evoluzione e richiede da noi un allargamento degli orizzonti e allo stesso tempo la focalizzazione sui punti essenziali.

Mi faccia esprimere qualche dubbio sul fatto che le misure previste dai politici siano veramente efficaci. I collaboratori del settore sanitario sono gli eroi nella quotidianità, ma nella nostra società regna una forte discrepanza tra il problema percepito di ottenere un appuntamento con il medico e la realtà delle persone veramente malate. Se la politica vuole veramente intervenire su questo - penso ad esempio agli interventi di emergenza - allora dovrebbe chiedersi se sia opportuno partire solamente dal medico. Si tratta invece di far accedere gli assistiti che ne hanno veramente bisogno alle ore ridotte del medico (il tema della gestione o dell'indirizzamento dei pazienti). Qui occorrono competenza e idee. I medici sono pochi.

Per questo oggi ci focalizziamo sui seguenti punti:

- L'Ordine dei Medici chiede l'istituzione di ulteriori posti di studio
- I numerosi gruppi di lavoro e le commissioni del dipartimento di salute non dovrebbero rinunciare alla competenza degli esperti del settore sanitario.
- In tal senso devono essere coinvolti anche i medici liberi professionisti; la libera professione muore se viene eccessivamente regolamentata.
- In merito al bisogno di cure: se aumenta il numero di persone bisognose di cure abbiamo bisogno anche di più personale curante. Occorre rendere più attrattivo questo mestiere, in modo che venga scelto da più giovani.
- Carenza di medici: in questo punto l'Ordine dei Medici si impegna molto, sia nel dialogo con i giovani medici che con i politici addetti.
- Liste di attesa interminabili per prestazioni specialistiche: offrire più prestazioni specialistiche non significa limitare il problema dei tempi d'attesa.

Il mondo è in continua evoluzione - vedi digitalizzazione e maggiore complessità - e per questo dobbiamo puntare più che mai alla vicinanza con i cittadini e alla semplificazione, invece di aumentare la burocrazia e aggiungere ulteriori procedure amministrative.



Das Hauptthema der Ärzte und Zahnärztekammer dieses Jahr bleibt zweifelsohne die Facharztausbildung auf Südtiroler Gebiet nach österreichischem Ausbildungsrecht. Es gab und gibt nach wie vor viele Sitzungen und Arbeitsgruppen, die sich mit diesem Fachthema befassen, denn verschiedene Ausbildungsmodalitäten gesetzesmäßig anzugleichen erfordert fachliche Kompetenz, Diplomatie und Fingerspitzengefühl.

Ein kleiner Überblick zu unserer Ärztekammer Tätigkeit des Jahres 2018, d.h. von Jänner 2018 bis heute. Wie Sie alle wissen, arbeitet der Vorstand regelmäßig in verschiedenen Kommissionen und Arbeitsgruppen:

- ärztliche Werbung
- Facharztausbildung
- Arbeitsgruppe Volksanwaltschaft
- Arbeitsgruppe Versicherungsleistungen
- Disziplinarverfahren
- Fortbildungen

Unter den Ereignissen die 2018 den Einsatz der Ärztekammer erfordert haben, möchte ich die Einigung mit der Volksanwältin bezüglich ihrer - vermutlich hinlänglich bekannten - Informationsbroschüre hervorheben. Nachdem der ursprüngliche Text, wie wir wissen, erhebliche Misstöne zur Folge gehabt hat, sind wir übereingekommen, eine neue Fassung desselben auszuarbeiten, in welcher die Zusammenarbeit Arzt-Patient hervorgehoben wird. Gerade in dieser Zeit, wo der Bürger ohnehin schon großem Frust z.B. aufgrund der überlangen Wartezeiten ausgesetzt ist, ist dies von großer Wichtigkeit. Die Ärztekammer hat es sich zum Ziel gesetzt als Ansprechpartner für Patienten bei Themen Arzt/Patientenbeziehung an vorderster Stelle zu stehen.

Neuerlich möchte ich die Ausrichtung des aktuellen Vorstandes bekräftigen, die Ärztekammer weiter für Kolleginnen/ Kollegen zu öffnen. Dazu überprüfen wir die Möglichkeit, unsere Räumlichkeiten zu erweitern. Wir planen verschiedene Veranstaltungen mit thematischer Ausrichtung (z.B. INPS-Vorsorge). Wir planen weiters eine Überarbeitung unserer Webpräsenz und die Ausdehnung des telefonischen Beratungsdienstes für Kolleginnen und Kollegen.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, älter als alle unsere Berufsordnungen ist der Hippokratische Eid, der in seiner Urform über 2000 Jahre zurückreicht. Wir alle zitieren ihn und er ist immer noch ethische Richtlinie unseres

Il tema principale per l'Ordine dei Medici e Odontoiatri sarà anche quest'anno la formazione specialistica in Alto Adige, basata sull'ordinamento formativo austriaco. Continuano a svolgersi numerose riunioni e gruppi di lavoro che si occupano della tematica; adattare giuridicamente differenti modalità formative richiede infatti molta competenza, diplomazia e tatto.

Brevemente l'attività del nostro Ordine nel 2018, ovvero da gennaio ad oggi. Come sapete il direttivo lavora regolarmente all'interno di varie commissioni e gruppi di lavoro:

- pubblicità sanitaria
- formazione specialistica dei medici
- gruppo di lavoro difesa civica
- gruppo di lavoro prestazioni assicurative
- procedimenti disciplinari
- formazione continua

Fra gli avvenimenti durante l'attività nel 2018 che hanno reso necessario un intervento dell'Ordine, vorrei citare l'accordo raggiunto con la difensora civica per riformulare il testo dalla stessa promulgato originariamente che avrete visto tutti e che ha creato non poco dissapore. Si è convenuti ad un'impostazione focalizzata sulla collaborazione tra medico e paziente proprio in un periodo critico per le frustrazioni dovute ad esempio alle lunghissime liste di attesa.

L'Ordine si pone l'obiettivo di diventare interfaccia primario per i pazienti per quanto riguarda le problematiche nell'interazione medico/paziente.

Altrettanto vorrei ribadire la volontà del consiglio attuale di dare una maggiore apertura all'Ordine dei Medici a tutte le colleghe / a tutti i colleghi. A questo scopo stiamo valutando l'ampliamento della nostra sede. Stiamo programmando diversi incontri tematici (ad esempio sulla previdenza INPS). Stiamo progettando una "ristrutturazione" del nostro sito Web ed un potenziamento della consulenza telefonica a colleghe e colleghi.

Care colleghe e cari colleghi, il Giuramento di Ippocrate – che risale nella sua forma originaria a più di 2000 anni fa – è comunque sempre più antico di tutti i nostri ordinamenti professionali. Lo citiamo tutti e resta sempre la base etica



Handelns. Die ursprünglichen Formulierungen sind jedoch nicht mehr zeitgemäß.

Der Weltärztebund hat vor 70 Jahren eine moderne Fassung vorgelegt, das „Genfer Gelöbnis“, welches eine dauerhafte Richtlinie in unserer Berufsordnung sein sollte. Heute haben wir hier die Fassung, die die Generalversammlung des Weltärztebundes 2017 in Chicago einstimmig verabschiedet hat. Eingeflossen darin sind die veränderte Definition der Patientenrechte, die Ausrichtung auf weniger Paternalismus, und dafür mehr Partizipation der Patienten.

Sie finden den Text auf dem Blatt, das von uns an alle ausgeteilt wurde. Vor allem findet sich darin ein Absatz, der uns auf die Pflicht hinweist, uns vor Selbstausbeutung und Überforderung zu schützen. Eine ausgewogene Work-Life-Balance ist das Stichwort.

Das Genfer Gelöbnis ist aber mehr: die Einhaltung des ärztlichen Ethos erfordert im Hinblick auf technologische Neuerungen, wissenschaftliche und gesellschaftliche Wandlungen, auch Rückhalt von den politisch Verantwortlichen.

Ich bitte dann anschließend alle Ärztinnen und Ärzte das Genfer Gelöbnis mit unseren Jungärzten gemeinsam feierlich zu sprechen.

*WMA - Weltärztebund
Deklaration von Genf - Das ärztliche Gelöbnis*

*Als Mitglied der ärztlichen Profession
gelobe ich feierlich, mein Leben in den Dienst
der Menschlichkeit zu stellen.*

*Die Gesundheit und das Wohlergehen meiner
Patientin oder meines Patienten werden mein
oberstes Anliegen sein.*

*Ich werde die Autonomie und die Würde meiner
Patientin oder meines Patienten respektieren.*

*Ich werde den höchsten Respekt vor
menschlichem Leben wahren.*

*Ich werde nicht zulassen, dass Erwägungen
von Alter, Krankheit oder Behinderung,
Glaube, ethnischer Herkunft, Geschlecht,
Staatsangehörigkeit, politischer Zugehörigkeit,
Rasse, sexueller Orientierung, sozialer Stellung
oder jeglicher anderer Faktoren zwischen meine
Pflichten und meine Patientin oder meinen
Patienten treten.*

*Ich werde die mir anvertrauten Geheimnisse
auch über den Tod der Patientin oder des*

del nostro operato, anche se le formulazioni originarie non sono più in linea con i tempi.

L'Associazione Medica Mondiale ne ha presentato 70 anni fa una versione moderna, la cosiddetta "dichiarazione di Ginevra", che sarebbe diventata una linea guida permanente per il nostro ordinamento. Oggi disponiamo della versione approvata all'unanimità dall'Assemblea generale dell'Associazione Medica Mondiale nel 2017 a Chicago, nella quale sono confluiti la nuova definizione dei diritti del paziente, l'orientamento verso un minore paternalismo a favore di una maggiore partecipazione dei pazienti.

Trovate il testo sul foglio che abbiamo distribuito. Vi trovate soprattutto un paragrafo che rinvia al nostro obbligo di tutelarci dall'autosfruttamento e dall'eccessivo carico. Vale il principio del Work Life Balance.

Ma la dichiarazione di Ginevra è più di questo: il rispetto dell'etica medica richiede, alla luce delle innovazioni tecnologiche, delle evoluzioni scientifiche e sociali, anche un maggiore sostegno da parte dei responsabili politici.

Chiederò a tutti i medici di pronunciare solennemente la dichiarazione di Ginevra insieme ai nostri giovani medici.

*WMA - Associazione Medica Mondiale
Dichiarazione di Ginevra - Il Giuramento del medico*

*Come componente della professione medica:
Io giuro solennemente di dedicare la mia vita al
servizio dell'umanità;*

*La salute e il benessere del mio paziente saranno
il mio principale interesse;*

*Rispetterò l'autonomia e la dignità del mio
paziente;*

Manterrò il massimo rispetto della vita umana;

*Non permetterò che considerazioni riguardanti
età, malattia o disabilità, religione, origine
etnica, genere, nazionalità, appartenenza
politica, razza, orientamento sessuale, posizione
sociale, o ogni altro fattore possano interporci
tra il mio dovere e il mio paziente;*

*Rispetterò i segreti che mi confida, anche dopo
la morte del paziente;*



Patienten hinaus wahren.

Ich werde meinen Beruf nach bestem Wissen und Gewissen, mit Würde und im Einklang mit guter medizinischer Praxis ausüben.

Ich werde die Ehre und die edlen Traditionen des ärztlichen Berufes fördern.

Ich werde meinen Lehrerinnen und Lehrern, meinen Kolleginnen und Kollegen und meinen Schülerinnen und Schülern die ihnen gebührende Achtung und Dankbarkeit erweisen.

Ich werde mein medizinisches Wissen zum Wohle der Patientin oder des Patienten und zur Verbesserung der Gesundheitsversorgung teilen.

Ich werde auf meine eigene Gesundheit, mein Wohlergehen und meine Fähigkeiten achten, um eine Behandlung auf höchstem Niveau leisten zu können.

Ich werde, selbst unter Bedrohung, mein medizinisches Wissen nicht zur Verletzung von Menschenrechten und bürgerlichen Freiheiten anwenden.

Ich gelobe dies feierlich, aus freien Stücken und bei meiner Ehre.

Praticherò la mia professione con coscienza e dignità in coerenza con la buona pratica medica;

Favorirò l'onore e le nobili tradizioni della professione medica;

Darò ai miei maestri, colleghi e studenti, il rispetto e la gratitudine che gli sono dovuti;

Condividerò il mio sapere medico per il beneficio del paziente e il progresso delle cure;

Curerò la mia salute, il benessere personale e le mie abilità al fine di garantire di offrire il miglior livello di cure;

Non farò uso della mia conoscenza medica per violare diritti umani e libertà civili, anche sotto minaccia;

Faccio questo giuramento solennemente, liberamente e sul mio onore.

Das Personal der Ärztekammer hat sich durch die Karenzzeit der Frau Verena Canziani um eine Arbeitskraft in Vertretung (Francesca Massimi Beozzo) bereichert. Die Unterstützung der Tätigkeit des neu gewählten Ausschusses durch das bereits vorhandene Sekretariatsteam (Elisabetta Zanotti, Alexandra Auerbach, Selina Langes und Nadia de Salvo) hat sich zur vollsten Zufriedenheit gestaltet. Hier nun ein Rückblick auf die erfolgten Veranstaltungen, welche die Ärztekammer organisiert hat, ebenso eine Vorschau zu den Events, die noch abgehalten werden. Allein aus dieser vielfältigen Tätigkeit ist ersichtlich, mit welchem Einsatz und intensiv die Ärzte und Zahnärztekammer arbeitet. Außerdem bedanke ich mich bei allen, die mich und meine Kollegen in dieser Tätigkeit unterstützen und wünsche allen weiterhin viel Erfolg und Zufriedenheit in unserer interessanten, vielfältigen ärztlichen Tätigkeit.

Il personale dell'Ordine è aumentato di un'unità (Francesca Massimi Beozzi), arrivata in sostituzione della signora Canziani andata in maternità. Il supporto all'attività del nuovo direttivo offerto dallo staff di segreteria già esistente (Elisabetta Zanotti, Alexandra Auerbach, Selina Langes e Nadia de Salvo) è stato molto soddisfacente. Ora una breve sintesi delle manifestazioni organizzate dall'Ordine e un'anteprima dei futuri eventi. Già da questa attività potete capire con quale impegno opera l'Ordine dei Medici ed Odontoiatri. Ringrazio inoltre tutti coloro che sostengono me e i miei colleghi in questa attività e auguro a tutti successo e soddisfazione nella nostra attività medica, sempre interessante e varia.

Monica Oberrauch



Rede des Präsidenten des Zahnärzterverzeichnis

Relazione del Presidente Albo Odontoiatri

Sehr geehrte Landesrätin Dr. Stocker,
Sehr geehrte Vertreter der Politik,
Sehr geehrte Präsidentin,
Sehr geehrte Führungskräfte des
Sanitätsbetriebes und der Gesundheitsbezirke,
Liebe Kolleginnen und Kollegen,
Sehr geehrte Pressevertreter,

Als neu gewählter Präsident der Zahnärztekommision unserer Provinz für die nächsten drei Jahre fühle ich mich sehr geehrt, heute im Namen aller Zahnärztinnen und Zahnärzte Südtirols und natürlich im Namen der gesamten Zahnärztekommision, die ich mit Freude vertrete, Sie alle heute hier begrüßen zu dürfen.

In diesem ersten, nun beinahe verstrichenen Jahr meiner Amtszeit als Präsident der Zahnärztekommision ist viel geschehen und viel getan worden.

Zu Beginn des Jahres wurde das sogenannte Lorenzin-Gesetz erlassen, das für das Gesundheitswesen und vor allem für die neue Regelung der Kammern von größter Bedeutung ist. Durch die Einführung einer Kammersatzung erlangen die Zahnärztekommisionen, denen bereits mit dem Gesetz 409 eine bestimmte Autonomie anerkannt worden war, nun auch eine gewisse finanzielle Unabhängigkeit eben aufgrund der anstehenden Institutionalisierung. Dies ist für unsere Kammer sicherlich eine Neuheit, die jedoch dank dem großen harmonischen Einvernehmen mit unserer Präsidentin auch nachvollziehbar sein dürfte.

Gentile Assessora Dr.ssa Stocker,
Preg.me Autorità Politiche,
Egregia Presidentessa,
Preg. mi Dirigenti della ASL e dei Comprensori Sanitari,
Care Colleghe e Cari Colleghi,
Gentili rappresentanti della Stampa

In qualità di neo eletto presidente CAO della nostra provincia per i prossimi tre anni, mi sento onorato nel poter porgere un saluto anche a nome di tutti gli Odontoiatri della nostra Provincia e naturalmente a nome della Commissione Albo Odontoiatri, che ho l'onore ed il piacere di rappresentare.

Questo primo anno del mio mandato da presidente CAO, che sta volgendo al termine, è stato ricco di avvenimenti e di attività.

L'inizio di quest'anno ha visto varare la cosiddetta legge Lorenzin, molto importante in campo sanitario soprattutto per la nuova regolamentazione degli Ordini: sostanzialmente grazie all'introduzione di uno statuto ordinistico, le commissioni albo odontoiatri, alle quali già in base alla legge 409 veniva riconosciuta una certa autonomia, avranno anche una certa autonomia finanziaria, proprio grazie alla sua prossima prevista istituzionalizzazione.

Questo novità rappresenta per il nostro Ordine un aspetto sì nuovo ma comprensibile grazie alla grande sintonia ed armonia d'intenti con la nostra presidente. Inoltre la legge Lorenzin ha



Das Lorenzin-Gesetz hat zudem die Strafen für die rechtswidrige Berufsausübung verschärft. Bislang war eine Strafe von nur 516 Euro vorgesehen, die keinerlei abschreckende Wirkung hatte. Mit dem neuen Gesetz sind hingegen eine Strafe von 50.000 Euro und die Beschlagnahme der verwendeten Instrumente vorgesehen.

Was die ärztliche Werbung betrifft, die oft auf unangemessene Weise für den Patienten sehr irreführend sein kann, hat die nationale Zahnärztekommision eine eigene Kommission errichtet, die einen Gesetzesentwurf für die Regelung in diesem Bereich ausarbeiten soll. Auf lokaler Ebene wachen wir darüber, dass sich die ärztliche Werbung nicht in eine Handelswerbung verwandele, die für den Arztberuf und für die Bürger und Bürgerinnen sehr schädlich wäre.

Auf nationaler Ebene sind zudem vor knapp einem Monat die Präsidenten der Zahnärztekommisionen des Veneto, Friauls und von Trentino-Südtirol mit der Absicht zusammengekommen, eine Zahnärztekommision des Triveneto zu gründen. Der Zweck ist dabei vor allem ein einheitliches Verfahren bei Disziplinarverfahren und Genehmigungen sowie die Erstellung einer aktuellen gemeinsamen Datenbank mit den Namen aller Sanitätsleiter der zahnärztlichen und ärztlichen Einrichtungen. Dadurch soll der Bürger besser geschützt werden, da der Sanitätsleiter für die gesamte ärztliche Tätigkeit verantwortlich ist.

Der Unterfertigte hat gemeinsam mit der Präsidentin Oberrauch an einem Treffen mit dem Generaldirektor des Sanitätsbetriebes teilgenommen, bei dem verschiedene Themen angesprochen wurden, unter anderem auch der ständige Mangel an Ärzten und Zahnärzten. Die Zahnärztekommision hat dabei der Führungsspitze hervorgehoben, wie wichtig - in Erwartung einer Personalaufstockung der Zahnärzte - eine einheitliche Koordinierung der Zahnärzte ist, die im nationalen Gesundheitsdienst tätig sind, um die zahnärztliche Tätigkeit der öffentlichen Hand zugunsten der Bürger und Bürgerinnen zu optimieren.

Wir sollten nämlich nicht vergessen, dass trotz der objektiven Schwierigkeiten in diesem Moment unser nationales Gesundheitssystem (laut einer Studie der berühmten Zeitschrift Lancet aus dem Vorjahr) weltweit an 12. Stelle steht und daher unterstützt werden sollte. Im zahnärztlichen Bereich können die wichtigen Beiträge der privaten Zahnärzte und die ebenso bedeutende Arbeit der öffentlichen Zahnärzte

introduced un inasprimento delle sanzioni x chi esercita abusivamente la professione. Prima un abusivo rischiava solo una multa di 516 euro, che non aveva alcun potere deterrente. Adesso un abusivo è condannato ad una sanzione di 50.000 euro e la confisca delle attrezzature utilizzate.

Riguardo al tema della pubblicità sanitari, spesso non utilizzata in modo appropriato poiché fuorviante o ingannevole per il paziente, La CAO nazionale ha istituito una commissione apposita per cercare di regolamentarla con una nuova proposta di legge. A livello locale vigiliamo su tale aspetto affinché la pubblicità sanitaria non si trasformi in pubblicità commerciale, molto dannosa per la professione medica e per il cittadino.

Sempre a livello nazionale neanche un mese fa si sono incontrati i presidenti delle CAO del Veneto, del Friuli e del Trentino-Alto Adige con l'intento di costituire una CAO del Triveneto. Questo nell'ottica di adottare un'uniformità di giudizio nei procedimenti disciplinari, per ciò che concerne le autorizzazioni, per predisporre un database aggiornato e condiviso riportante i nominativi di tutti direttori sanitari delle strutture odontoiatriche e mediche. Questo per una maggiore tutela della salute del cittadino in quanto vi ricordo che il ds è responsabile dell'intera attività sanitaria svolta.

Il sottoscritto assieme alla presidentessa Oberrauch ha avuto anche un incontro con il direttore generale dell'azienda sanitaria dove sono stati affrontati diversi tematiche in ambito sanitario tra cui il quanto mai attuale tema della carenza di personale medico ed odontoiatrico. La CAO ha voluto sottolineare ai vertici aziendali quanto ritenga fondamentale -in attesa di aumenti del personale medico odontoiatrico- un coordinamento odontoiatrico unico degli odontoiatri operanti nel servizio sanitario nazionale con l'obiettivo di ottimizzare l'attività odontoiatrica svolta e garantita dal settore pubblico a favore del cittadino.

Non bisogna dimenticare che il nostro SSN nonostante le difficoltà oggettive che sta passando rimane il 12. migliore al mondo (secondo uno studio dell'anno scorso dell'autorevole rivista Lancet) e va sostenuto. In ambito odontoiatrico l'importante apporto dei dentisti privati assieme all'altrettanto importante lavoro svolto dalla odontoiatria pubblica possono garantire un'elevata qualità



einen hohen Qualitätsstandard und weniger Unterschiede in den Behandlungen in unserer Region gewährleisten.

Die Zahnärztekommision unterstützt natürlich auch weiterhin die Kollegen mit verschiedenen Initiativen. Eine davon ist die Bereitstellung auf der neuen Website unserer Kammer der Slides der Fortbildung über den zahnärztlichen Umgang mit Patienten in Anti-Thrombose-Behandlung, die in den letzten Monaten des Vorjahres vom Primar der Kardiologie am Meraner Krankenhaus, Dr. Rupert Paulmichl, abgehalten wurde.

Als Zahnärztekommision organisieren wir gerade eine wichtige Fortbildungsveranstaltung in Zusammenarbeit mit dem HNO-Primar von Bozen, mit Unterstützung unserer Präsidentin und des gesamten Vorstandes der Kammer, bei denen ich mich noch einmal dafür bedanken möchte.

Es handelt sich um eine sehr interessante und meines Erachtens neue Initiative, bei der ein Parcours für die Bürger und Bürgerinnen und für die Fachkräfte des Südtiroler Gesundheitswesens zum Thema der Vorbeugung und Behandlung von Neoplasien in der Mundhöhle errichtet wird. Zahnärzte spielen in der frühzeitigen Erkennung potentieller bösartiger Verletzungen eine grundlegende Rolle. Die Tagung findet am 10. November statt.

Als Präsident der Zahnärztekommision ist es meine Aufgabe, zur Gesundheit der Bürger beizutragen, indem ich über den privaten und öffentlichen zahnärztlichen Bereich wache. Um wieder zum Thema des (nicht nur) lokalen Zahnärztemangels im öffentlichen Bereich zurückzukommen, möchte ich zum Abschluss meines Vortrages ein besonders wichtiges Abkommen nennen, das ich persönlich mit einigen Universitäten abschließen konnte und das die volle Zustimmung der Frau Dr. Stocker und des gesamten Assessorats erhalten hat. Dafür ein aufrichtiges Dankeschön. Es wird gerade an einer ersten Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Universität von Triest gearbeitet, damit Zahnärzte im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises, die sich in einem von der Vereinbarung vorgesehenen Bereich spezialisieren möchten (Mundchirurgie oder Kinderzahnheilkunde) und die vorgesehene Zulassungsprüfung bestehen, reservierte Zusatzstellen beanspruchen können. Bei der Spezialisierung sind bekanntlich Theorieunterricht und praktische klinische Übungen vorgesehen. Mit dieser Vereinbarung können die angehenden Fachärzte das gesamte Praktikum unter der Supervision eines Tutors in

sanitaria e minori diseguaglianze di trattamento nella nostra regione.

La CAO continua naturalmente il suo sostegno verso i colleghi anche grazie ad altre iniziative come p.es. l'aver messo a disposizione dei medici odontoiatri sul nuovissimo sito dell'ordine, le slides dell'aggiornamento sulla gestione odontoiatrica dei pazienti in terapia antitrombotica, tenuta negli ultimi mesi dello scorso anno dal primario di cardiologia dell'ospedale di Merano, Dr. Rupert Paulmichl. Inoltre come CAO stiamo organizzando un importante evento di aggiornamento in collaborazione con il primario ORL di Bolzano e sostenuto dalla nostra presidente e da tutto il direttivo dell'Ordine che ringrazio ancora.

Si tratta di un evento direi nuovo e molto interessante che vede la costruzione di un percorso per i cittadini ed operatori sanitari Alto-atesini nella prevenzione e terapia delle neoplasie del cavo orale. E sono proprio gli odontoiatri a svolgere un ruolo fondamentale nell'identificazione precoce di potenziali lesioni maligne. Il convegno si terrà il 10 novembre p.v.

Il mio compito in qualità di presidente della CAO è quello di contribuire alla salute del cittadino vigilando sull'odontoiatria privata e pubblica. E riagganciandomi al discorso della carenza locale (e non solo) di personale medico nell'odontoiatria pubblica, mi avvio a concludere la mia relazione parlando di un accordo di straordinaria importanza che sono personalmente riuscito a stipulare con alcune sedi universitarie e che ha visto il pieno appoggio della Dr.ssa Stocker e di tutto l'assessorato che voglio ringraziare davanti a tutti. È in via di definizione una prima convenzione tra provincia autonoma di Bolzano e Università di Trieste affinché odontoiatri, in possesso del certificato di bilinguismo, che intendano specializzarsi in una delle branche previste dalla convenzione (cioè chirurgia orale od odontoiatria pediatrica) e che superino il previsto esame d'ammissione, possano usufruire di posti aggiuntivi esclusivi. Dovete sapere che nelle scuole di specializzazione sono previste lezioni teoriche ed esercitazioni cliniche pratiche. Tale convenzione consentirà ai neo specializzandi di effettuare tutta la pratica clinica, sotto la supervisione di un tutor, presso le strutture odontoiatriche ospedaliere altoatesine.



einer zahnärztlichen Krankenhauseinrichtung in Südtirol ablegen.

Dies bringt zwei große Vorteile: Erstens steigen in den drei Jahren der Ausbildung die Arbeitskräfte im öffentlichen Gesundheitswesen, ohne den öffentlichen Haushalt zu belasten, mit einem möglichen Ausbau oder zumindest mit der Absicherung einer Kontinuität in den zahnärztlichen Behandlungen; zweitens werden somit Zahnärzte ausgebildet, die zur Steigerung der Qualität der Zahnbehandlungen für Südtiroler im öffentlichen und im privaten Bereich beitragen können. Das Gesetz sieht nämlich zurzeit vor, dass ein Zahnarzt, der in Südtirol Zugang zu den Ausschreibungen für leitende Zahnärzte auf unbefristete Zeit haben möchte, über eine Fachausbildung und den Zweisprachigkeitsnachweis verfügen muss. Dies, obwohl der zahnärztliche Bereich bereits eine fachärztliche Disziplin ist.

Ich halte dieses Abkommen für eine regelrechte, für alle vorteilhafte Wende für den zahnärztlichen Bereich in unserem Land - für die Zahnärzte selbst, für die Bürger und Bürgerinnen, für die Behörden und die Universität.

Danke für Ihre Aufmerksamkeit.

Questo ha due grandi vantaggi: da un lato per il periodo formativo triennale previsto aumenterà la forza lavoro nella sanità pubblica senza gravare sulle finanze pubbliche e consentirà altresì di aumentare o quanto meno garantire una continuità nelle cure dentali. Dall'altra parte, questo consentirà di "sfornare" specialisti in odontoiatria che potranno contribuire ad innalzare la qualità delle cure odontoiatriche per i cittadini alto-atesini sia in ambito privato che pubblico. Infatti attualmente la legge prevede che un odontoiatra interessato ad accedere in provincia di Bolzano ai concorsi per posti da dirigente odontoiatra a tempo indeterminato debba essere in possesso di una specializzazione, oltre all'apposito certificato di bilinguismo. Questo nonostante l'Odontoiatria, di per se sia in realtà già una disciplina specialistica.

Ritengo questo accordo una vera svolta per l'odontoiatria della nostra provincia con vantaggi per tutti: odontoiatri, cittadini, autorità locali e università.

Grazie della Vostra cortese attenzione.

Christian Greco



Bericht des Vorstandssekretärs

Dr. Michael Engl

Zum 13.10.2018 sind 2856 Ärztinnen und Ärzte in der Kammer eingeschrieben. Von den 2572 im Ärzte eingetragenen sind 41% Ärztinnen und von den 399 im Zahnärzterverzeichnis eingetragenen 25% Zahnärztinnen. 908 Kollegen arbeiten in Krankenhäusern, 265 als Ärzte für Allgemeinmedizin, 65 als Basispädiater sowie 422 in freiberuflicher Form. Etwa 200 Kollegen befinden sich derzeit in der Facharztausbildung im In- und Ausland.

Seit der letzten Generalversammlung gab es bei den Ärzten 32 Neueinschreibungen, 6 Wiedereinschreibungen und 18 Einschreibung von Kollegen aus anderen Ärztekammern Italiens. 5 Kollegen haben ihre Tätigkeit beendet, 5 wurden wegen Nichtbezahlung der Kammerbeiträge gestrichen, 4 Kollegen sind in andere Ärztekammern Italiens abgewandert und 5 Kollegen sind verstorben.

Im Verzeichnis der Zahnärzte gab es 10 Neueinschreibungen, 2 Kollegen verlegten ihre Einschreibung von anderen Ärztekammern zu uns, 2 Kollegen wanderten ins Ausland ab und 1 Kollege ist letztes Jahr verstorben.

Seit dem 14.10.2017 hat sich der Vorstand der Ärztekammer zu 11 ordentlichen Sitzungen und 5 außerordentlichen Sitzungen getroffen. Die Zahnärztekommision traf sich 9-mal seit der letzten Generalversammlung.

Vom 22. Oktober bis zum 24. Oktober fand der erste Wahlgang der Wahl für den Vorstand der Ärztekammer statt bei dem das nötige Quorum jedoch nicht erreicht wurde sodass am 18., 19. Und 20 November 2017 der zweite Wahlgang stattfand.

Dr.in OBERRAUCH Monica wurde in der ersten Sitzung zur Präsidentin, Dr. VOLANTI Claudio zum Vizepräsidenten und Dr. BONSANTE Edoardo zum Schatzmeister gewählt. Die weiteren Vorstandsmitglieder sind: Dr. BERNARDI Paolo, Dr.in BERNHART Helene, Dr. BURATTI Thomas, Dr. CAPPOZZOLI Giuseppe, Dr. LORENZINI Rolando, Dr. MARCADENT Ugo, Dr.in PEDEVILLA Emanuela, Dr. PITTINI Roberto, Dr. RAINER Bernd, Dr. SALVIO Fabio, Dr. TATA Roberto sowie als Vertreter der Zahnärzte Dr. DEL PRETE Guido und Dr. RAMPULLA Salvatore.

Die Zahnärztekommision setzt sich aus dem Präsidenten Dr. GRECO Christian sowie folgenden Mitgliedern zusammen: Dr. DEL PRETE Guido, Dr. FALCERI Emilio und Dr. RAMPULLA Salvatore.

Im letzten Jahr gab es eine Reihe von Veranstaltungen die von der Ärzte- und Zahnärztekammer



organisiert wurden und die allesamt gut besucht waren. Im Februar und April gab es einen Grundkurs sowie einen Auffrischkurs im Rahmen der Arbeitssicherheit. Im April folgte eine Tagung mit der Apothekerkammer zum Thema „Medikamente und Suchtmittel“ und im Mai eine Veranstaltung zur Schmerztherapie und den Cannabismedikamenten. Desweiteren wurden aufgrund der neuen Datenschutzverordnung 5 Infoabende zu diesem Thema veranstaltet. Am 16.06.2018 gab es eine Tagung mit der ENPAM und am 15.10.18 einen Infoabend zu den Versicherungen und am 27.10 eine Tagung zum Thema INPS-INAIL. Die Tagung über die bösartigen Tumore der Mundhöhle, welche aufgrund der hohen Teilnehmeranzahl nicht in der Kammer stattfinden konnte, und von den Kollegen der Zahnärztekammer organisiert wurde fand am 10.11.2018 statt. Als Ärzte sind wir der Wissenschaft verpflichtet und Prävention ist besser als Therapie und so haben wir als Kammer auch ein Plakat zum Thema Impfungen drucken lassen.

Im ersten Jahr dieses Trienniums des Vorstandes haben wir uns für die Wiederaufnahme der Facharztausbildung an unseren Krankenhäusern nach der neuen österreichischen Ausbildungsordnung eingesetzt und wesentliche Fortschritte in dieser Hinsicht gemacht. Der europaweite Mangel an Fachärzten ist auch in Italien spürbar und Stimmen welche eine Reform der italienischen Ausbildung fordern mehren sich italienweit. Mein besonderer Dank gilt hier der Präsidentin die sich diesem Thema angenommen hat und in unzähligen Diskussionen in Rom und Wien unsere verbindende Position der Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen vertreten hat zumal auch der hippokratische Eid die Ausbildung thematisiert.

Last but not least, gilt mein Dank sowie der Dank des gesamten Vorstandes, den Mitarbeiterinnen des Sekretariates unter der Leitung von Frau Elisabetta Zanotti und ihren Kolleginnen Alexandra Auerbach, Selina Langes, Nadia De Salvio, Francesca Massimi Beozzi sowie Frau Verena Canziani, welche noch in Mutterschaft ist, für den unermüdlichen Einsatz und die hervorragende Zusammenarbeit.



Relazione del Tesoriere

Dr. Edoardo Bonsante

Gentili Colleghe, cari Colleghi,

a oltre quattro anni dall'estinzione, anticipata, del mutuo bancario ventennale per l'acquisto della nuova sede, il nostro Ordine dei Medici ha una situazione economico-finanziaria molto solida.

Bilancio Consuntivo 2017:

Abbiamo registrato un avanzo di amministrazione analogo agli anni 2012 e 2014, nonostante l'abbassamento della quota di iscrizione da 190 a 165€ e nonostante l'accantonamento di fondi da destinare ad alcune voci di spesa generate sia da obblighi di legge degli ultimi anni, sia da incertezze contrattuali relative al personale dipendente del nostro ufficio, con un contratto nazionale scaduto da molto tempo, del quale si aspettava di anno in anno il rinnovo. Per ridurre progressivamente l'avanzo di amministrazione creatosi in seguito all'estinzione del mutuo, decidemmo un anno fa di ridurre ulteriormente la quota di ben 25€, portandola a 140€ per il 2018.

Ricordando di obblighi di legge, ormai dal 2015 il nostro Ordine, così come del resto tutte le Pubbliche Amministrazioni, ha dovuto anch'esso far fronte alle normative che imponevano da un lato l'introduzione della fatturazione elettronica (Decreto 3 aprile 2013) e dall'altro ci obbligavano, entro l'11.10.2015, ad iniziare il percorso di adeguamento alle regole tecniche dell'AgID (Agenda Digitale Italiana), con la messa in atto di quelle misure informatiche per la corretta registrazione di protocollo, l'assegnazione, la classificazione, la fascicolazione, il reperimento e la conservazione dei documenti informatici (DPCM 3 dicembre 2013).

A tale scopo erano stati già acquistati e perfezionati nuovi hardware e software dedicati ed era stata allargata la pianta organica del personale dipendente, anche per la decisione del Consiglio dell'Ordine, di andare oltre la normativa di legge, digitalizzando anche tutto l'archivio, nell'ottica di fornire in futuro agli iscritti un servizio più rapido ed efficiente.

Per una nuova sostituzione di maternità abbiamo quest'anno assunto ancora e, in funzione di questi nuovi compiti assunti dall'Ordine, verosimilmente l'organico rimarrà aumentato.

Il nostro sito internet è ora completamente rinnovato, con un'interfaccia adatta anche ai dispositivi mobili smartphone e tablet e prevede già da tempo, nell'area riservata, una piattaforma per aderire all'addebito bancario diretto della quota annuale d'iscrizione, al quale caldeggiamo l'adesione per semplificare il lavoro di segreteria ed evitare di incorrere in sanzioni per dimenticanze e ritardi o errori di pagamento, dato che la quota di iscrizione potrà sicuramente variare di anno in anno in base ad esigenze e progetti e che costituisce in ogni caso un ulteriore e comodo servizio aggiuntivo ai Colleghi. Il sito è stato poi ulteriormente implementato ed ora prevede anche la possibilità di stampare in autonomia alcune certificazioni.



C'è stato finalmente, nel corso dell'anno, il tanto atteso rinnovo contrattuale del personale dipendente e di conseguenza sono state adeguate le relative voci di uscita stipendiale.

Bilancio Preventivo 2019:

Il riparto Uscite quest'anno è molto elevato perché prevede spese sia per continuare il lavoro di digitalizzazione dell'archivio cartaceo dell'ufficio, sia perché quest'anno abbiamo messo in preventivo il possibile ma inatteso acquisto, a prezzo favorevole, del piccolo appartamento sottostante, acquisto che ci permetterebbe di fare delle migliorie nella distribuzione dei locali, ottenendo una diversa collocazione dell'archivio, qualche ufficio in più e soprattutto una sala conferenze più ampia e prestigiosa, ad uso gratuito per i nostri iscritti. Se l'acquisto non dovesse andare in porto al prezzo della nostra offerta, procederemo all'abbassamento del capitale residuo nei bilanci dei prossimi anni.

Nel riparto Entrate, a causa di questa possibilità di acquisto dell'immobile, invece che seguire il percorso intrapreso negli ultimi anni, con l'adeguamento delle quote degli iscritti all'assetto finanziario ed all'avanzo economico, abbiamo per il momento congelato la quota di iscrizione, mantenendola invariata rispetto al 2018. Anche nel 2019 quindi la quota di iscrizione ammonterà a 140 €.



Bilancio Consuntivo 2018

Entrate

CONTO CONSUNTIVO DEL BILANCIO DELL'ESERCIZIO

2017

	COMPETENZA					RESIDUI			CASSA
TITOLO	Previsioni iniziali	Previsioni definitive	Accertamenti	Riscossioni	Residui della competenza	Residui Attivi inizio esercizio	Riscossi	Rimasti da riscuotere	
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	€ +432.217,08	€ +467.608,97	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
FONDO DI CASSA									€ +528.951,89
TITOLO I ENTRATE CONTRIBUTIVE	€ +418.660,00	€ +418.660,00	€ +417.885,00	€ +417.743,00	€ +142,00	€ +0,00	€ +501,00	€ +0,00	€ +418.244,00
TITOLO II ENTRATE DIVERSE	€ +12.900,00	€ +12.900,00	€ +29.589,31	€ +29.099,80	€ +489,51	€ +3.063,96	€ +3.063,96	€ +0,00	€ +32.163,76
TITOLO III ENTRATE PER ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO IV ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONE DI PRESTITI	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO V ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	€ +189.006,00	€ +219.006,00	€ +137.035,66	€ +133.382,08	€ +3.653,58	€ +183,87	€ +252,87	€ +0,00	€ +133.634,95
TITOLO VI ENTRATE IN CONTO CAPITALE	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
Totale complessivo	€ +1.052.783,08	€ +1.118.174,97	€ +584.509,97	€ +580.224,88	€ +4.285,09	€ +3.247,83	€ +3.817,83	€ +0,00	€ +1.112.994,60

Uscite

CONTO CONSUNTIVO DEL BILANCIO DELL'ESERCIZIO

2017

	COMPETENZA					RESIDUI			CASSA
TITOLO	Previsioni iniziali	Previsioni definitive	Impegni	Pagamenti	Residui della competenza	Residui Passivi inizio esercizio	Pagati	Rimasti da pagare	
DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO I SPESE CORRENTI	€ +838.777,08	€ +858.208,97	€ +417.759,34	€ +388.115,94	€ +29.643,40	€ +24.866,22	€ +24.866,22	€ +0,00	€ +412.982,16
TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE	€ +25.000,00	€ +40.500,00	€ +27.949,23	€ +11.794,55	€ +16.154,68	€ +31.821,62	€ +366,00	€ +31.455,62	€ +12.160,55
TITOLO III ESTINZIONE DI MUTUI E ANTICIPIAZIONI	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO IV USCITE PER PARTITE DI GIRO	€ +189.006,00	€ +219.466,00	€ +135.162,76	€ +113.995,26	€ +21.167,50	€ +11.250,49	€ +11.250,49	€ +0,00	€ +125.245,75
Totale complessivo	€ +1.052.783,08	€ +1.118.174,97	€ +580.871,33	€ +513.905,75	€ +66.965,58	€ +67.938,33	€ +36.482,71	€ +31.455,62	€ +550.388,46



Situazione Economica

(prende in considerazione solo Entrate/Uscite del 2017)

Reversali / Accertamenti esercizio corrente:	€ 584.509,97
Mandati / Impegni esercizio corrente:	€ - 552.922,10

Avanzo Economico:	€ 31.587,87
-------------------	-------------

Situazione Amministrativa

(prende in considerazione i residui degli anni precedenti)

Consistenza della liquidità all'01/01/2017 (incl. TFR):		€ 528.951,89
Riscossioni eseguite competenza 2017:	€ 580.224,88	
Riscossioni eseguite in c/ residui 2016:	€ 3.817,83	€ 584.042,71
		€ 1.112.994,60
Pagamenti effettuati competenza 2017:	€ - 513.905,75	
Pagamenti effettuati in c/ residui 2016:	€ - 36.482,71	€ - 550.388,46
Consistenza della liquidità al 31/12/2017 (incl. TFR):		€ 562.606,14
Residui attivi degli esercizi precedenti 2016:	€ 0,00	
Residui attivi dell'esercizio corrente:	€ 4.285,09	€ 4.285,09
Residui passivi degli esercizi precedenti (TFR):	€ - 31.455,62	
Residui passivi dell'esercizio corrente (incl. TFR 2015):	€ - 66.965,58	€ - 98.421,20
Avanzo di Amministrazione:		€ 468.470,03



Situazione Finanziaria

(prende in considerazione la consistenza di banche e cassa)

Fondo iniziale liquidità (cassa, c/c) all'01/01/2017:		€ 528.951,89
Riscossioni eseguite:	€ 584.042,71	
Pagamenti effettuati:	€ - 550.388,46	
Fondo finale liquidità al 31/12/2017:		€ 562.604,14

Andamento nel corso degli anni

Situazione	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
<i>Estinzione Mutuo</i>								
Finanziaria (banche/cassa + TFR)	€ 104.480,56	€ 237.718,14	€ 272.898,14	€ 301.350,47	€ 318.350,96	€ 399.903,83	€ 531.729,47	€ 562.606,14
Amm.va (tutti gli anni + TFR)	€ - 29.3557,92	€ 103.778,26	€ 144.603,93	€ 194.576,41	€ 200.455,35	€ 341.226,54	€ 467.608,97	€ 468.470,03
Economica (anno di riferimento)	€ 76.142,55	€ 133.771,60	€ 36.246,01	€ 49.332,96	€ 32.535,62	€ 146.485,11	€ 157.240,34	€ 31.587,87



Bilancio Preventivo 2019

entrate

Codice	Descrizione	Competenza
A-0	Avanzo di amministrazione al 31/12/2018	€ 403.214,56
A-1	Fondo di cassa presunto 31/12/2018 € 447.785,92	
E-1	Titolo I – Entrate contributive:	
E-1-01	Categoria I- Contributi associativi	€ 353.747,00
TOTALE TITOLO I – Entrate contributive		€ 353.747,00
E-2	Titolo II- Entrate diverse:	
E-2-02	Categoria II-Entrate per la prestazione di servizi	€ 3.150,00
E-2-03	Categoria III- Redditi e proventi patrimoniali	€ 2.000,00
E-2-04	Categoria IV- Poste correttive e compensative di spese correnti	€ 25.300,00
E-2-05	Categoria V- Entrate non classificabili in altre voci	€ 2.000,00
TOTALE TITOLO II – Entrate diverse		€ 32.450,00
E-3	Titolo III- Entrate per alienazione di beni patrimoniali:	
E-3-06	Categoria VI- Alienazione beni mobili	€ -
E-3-07	Categoria VII- Alienazione beni immobili	€ -
TOTALE TITOLO III - Entrate per alienazione di beni patrimoniali		€ -
E-4	Titolo IV - Entrate derivanti da accensione di prestiti e mutui:	
E-4-08	Categoria VIII- Assunzione mutui e prestiti	€ -
E-4-09	Categoria IX- Riscossione di crediti	€ -
TOTALE TITOLO IV – Entrate derivanti da accensione di prestiti, mutui		€ -
E-5	Titolo V- Entrate per partite di giro:	
E-5-10	Categoria X- Entrate aventi natura di partite di giro	€ 156.562,00
TOTALE TITOLO V – Entrate per partite di giro		€ 156.562,00
E-6	Titolo VI- Entrate in conto capitale:	
E-6-01	Polizza accantonamento indennità anzianità (escl. interessi)	€ -
TOTALE TITOLO VI – Entrate in conto capitale		€ -
TOTALE GENERALE ENTRATE		€ 945.973,56



Bilancio Preventivo 2019

uscite

P-0	Disavanzo di amministrazione	€ -
U-1	Titolo I- Spese correnti:	
U-1-01	Categoria I - Spese per gli organi istituzionali	€ 95.150,00
U-1-02	Categoria II - Spese di rappresentanza	€ 5.900,00
U-1-03	Categoria III - Spese per il funzionamento organi e commissioni	€ -
U-1-04	Categoria IV - Promozione culturale, convegni, congressi e altre manifestazioni	€ 10.000,00
U-1-05	Categoria V - Spese pubblicazioni, acquisto libri, riviste e altre pubblicazioni	€ 6.300,00
U-1-06	Categoria VI - Spese per il personale	€ 250.500,00
U-1-07	Categoria VII - Spese per accertamenti sanitari	€ 500,00
U-1-08	Categoria VIII - Oneri e compensi per speciali incarichi	€ 22.500,00
U-1-09	Categoria IX - Spese per la sede	€ 31.700,00
U-1-10	Categoria X - Spese funzionamento, acquisto beni consumo, servizi, manutenzioni, noleggio materiali	€ 30.000,00
U-1-11	Categoria XI - Spese postali, telefoniche, telegrafiche ed internet	€ 6.500,00
U-1-12	Categoria XII - Oneri tributari	€ 3.500,00
U-1-13	Categoria XIII - Oneri finanziari	€ 500,00
U-1-14	Categoria XIV - Poste correttive e compensative entrate correnti	€ 8.500,00
U-1-15	Categoria XV - Spese non classificabili in altre voci	€ 2.000,00
U-1-16	Categoria XVI - Fondo di riserva per stanziamenti insufficienti	€ 2.861,56
TOTALE TITOLO I – Spese correnti		€ 476.411,56
U-2	Titolo II - Spese in conto capitale:	
U-2-17	Categoria XVII - Spese beni patrimoniali	€ 260.000,00
U-2-18	Categoria XVIII - Spese per immobilizzazioni tecniche	€ 40.000,00
U-2-19	Categoria XIX - Accantonamento indennità e anzianità e similari	€ 13.000,00
TOTALE TITOLO II – Spese in conto capitale		€ 313.000,00
U-3	Titolo III- Estinzione di mutui e anticipazioni:	
U-3-20	Categoria XX- Quote mutui	€ -
TOTALE TITOLO III – Estinzione di mutui e anticipazioni		€ -
U-4	Titolo IV- Uscite per partite di giro:	
U-4-21	Categoria XXI- Spese aventi natura di partite di giro	€ 156.562,00
TOTALE TITOLO IV – Uscite per partite di giro		€ 156.562,00
TOTALE GENERALE USCITE		€ 945.973,56



Gedenken der verstorbenen Kollegen seit dem
letzten Ärztetag am 14.10.2017

Ricordo dei colleghi defunti dall'ultima Giornata
del Medico del 14/10/2017

NAME - NOMINATIVO

Todestag - Data di decesso

Dr. Konrad RAINER	09/11/2017
Dr. Kurt REINSTALLER	13/02/2018
Dr. Walter LERCHNER	18/02/2018
Dr. Enzo CONCIATORE	07/05/2018
Dr. Maria Cristina SALERNO	31/05/2018
Dr. Johann WALDNER	07/08/2018



Ehrung der Kollegen zur 50. Wiederkehr der Promotion Onorificenza dei Colleghi con 50 anni di laurea



v.l.n.r./d.s.a.d.: Carlo Stablum, Dario Sotto Corona, Renata Dalla Torre, Kurt Weber

Dr. Renata DALLA TORRE

Dr. Renata Dalla Torre, geboren 23/10/1942 in Brixen (BZ), wohnhaft in Brixen (BZ).
Promoviert zum Doktor der gesamten Heilkunde an der Universität Innsbruck (A) am 24.02.1968.
Italienisches Staatsexamen an der Universität Bologna in der I. Session 1969.
Specializzazione in Puericultura e Igiene Infantile, 02.03.1971 Università Bologna.
Specializzazione in Clinica Pediatrica, 03.02.1975 Università Bologna.

1969-1973 Ausbildung zum Kinderfacharzt an Uniklinik Innsbruck mit Stipendium des Landes Südtirol, Schwerpunkt: Diagnostik und Therapie entwicklungsgestörter Kinder.
Seit 1972 ein Mal wöchentliche Tätigkeit im Spastikerzentrum Bozen Brixen Bruneck.
Ab 1975 in Brixen als Ambulatoriumsfachärztin für Pädiatrie.
Von 1983 bis 1988 Leiterin des Dienstes für Heilpädagogik und Rehabilitation des Kindesalters in Brixen, anschließend Leiterin des Kinderrehabilitationsdienstes in Brixen.
Von 1982 bis 1989 Mitglied des Direktionsrates der Sanitätseinheit, zuständig für den Dienst für fachärztliche Betreuung außerhalb des Krankenhauses.
2008 Pensionierung.
Bestellung zum Dozenten für Neuropädiatrie im Wintersemester 2008/2009 an der Landesfachhochschule für Gesundheit Claudiana in Bozen.
Am 25.6.2004 Erwerb des Diploms für Körperakupunktur der österreichischen Gesellschaft für kontrollierte Akupunktur.



Am 3.6.2005 Diplom für Ohrakupunktur.
Am 27.2. Diplom für frequentielle Akupunktur.
Am 2011 Eröffnung einer Akupunkturpraxis für Aurikulomedizin und Körperakupunktur.
Am 22.6.2018 Erwerb des Diploms für orthomolekulare Medizin.

Dr. Dario SOTTO CORONA

Dr. Dario SOTTO CORONA nato il 29/01/1944 a Bressanone (BZ), residente a Città della Pieve (PG).
Laureato in Medicina e Chirurgia a Padova in data 22/07/1968.
Abilitato all'esercizio della professione di medico chirurgo, esame di stato in I. sessione 1969 presso l'Università di Padova.
Specializzazione in Ostetricia e Ginecologia nel 1972 presso l'Università di Padova.

Esperienze in Clinica chirurgica università di Hannover (D)
Dal 1968 al 1971 assistente Università di Padova in Ginecologia con insegnamento ad ostetriche, infermiere e medici.
Pubblicazione su riviste mediche di lavori scientifici in tedesco, inglese ed italiano.
Corsi università di Vienna per ecografia, Strasburgo per diagnostica mammella, Londra e Lubiana per chirurgia ginecologica.
Dal 1971 al 1979 assistente Ospedale civile Bolzano in Ginecologia con numerosissima casistica operatoria per interventi maggiori e minori di chirurgia ginecologica.
Aiuto e Primario incaricato in Ginecologia Ospedali di Merano e Vipiteno (BZ).
Dal 1979 Libera professione in Bolzano.
Numerosi corsi di aggiornamento in varie branche chirurgiche e mediche della ginecologia ed ostetricia, in particolare in Ecografia in cui vanta esperienza fin dal 1970 con svariati apparecchi diagnostici.
Vastissima esperienza di piccola interventistica ambulatoriale
Dal 1988 al 2002 libero professionista specialista convenzionato esterno con Azienda Sanitaria locale a Bolzano per i consultori ginecologici di Ortisei, Selva Valgardena, Tires, Meltina, Nova Levante, Nova Ponente, S. Genesio, Terlano e Bolzano.
Corso quadriennale di Medicina Tradizionale Cinese e Agopuntura presso la scuola "Matteo Ricci" di Bologna con diploma ed iscrizione alla FISA (Federazione italiana agopuntori) e membro commissione per le medicine alternative dell'Ordine dei medici di Bolzano.
Corso in Medicina Tradizionale Cinese e Agopuntura presso la Scuola "Forschungsgruppe Akupunktur" in tedesco e inglese in varie località della Germania.
Docente presso la scuola di Naturopatia "Naturowaloris" con sede a Pitigliano.
Corsi e training in "Terapia con i Fiori di Bach".
Esperienze all'estero: 6 mesi a Kalimpong e Darjeeling, West Bengala, India con assistenza bambini indigenti e collaborazione con Help in suffering (associazione animalista per prevenzione della rabbia).
Nel 2011 collaborazione con ospedale e monastero buddista nella Spiti Valley, Himachal Pradesh, Himalaia, India. 2 mesi a Palawan, Filippine per organizzazione di ambulatorio-pronto soccorso presso Amigonian Youth Center. 1 mese in Ospedale N'Dalì (Benin) con visite e numerosi interventi di chirurgia ginecologica.
Collabora con ADAMO (assistenza domiciliare malati terminali) a Fano.
Ottima conoscenza a livello interprete della lingua tedesca, inglese scolastico, francese scadente.
Autore del libro "Gli oli essenziali in Agopuntura" con C. Giunti e P. Bruno. Tecniche Nuove
In pensione dal febbraio 2009.

Dr. Carlo DEL VECCHIO

Dr. Carlo DEL VECCHIO nato il 14/03/1944 a Longobucco (CS) residente a Bolzano (BZ).
Laureato in Medicina e Chirurgia a Roma in data 13/11/1968.
Abilitato all'esercizio della professione di medico chirurgo, esame di stato in I. sessione 1968 presso l'Università di Roma.
Specializzazione in Clinica Oculistica nel 1972 presso l'Università di Roma.



Dal 1972 fino alla pensione ha prestato servizio come assistente e poi come aiuto presso reparto oculistico dell'Ospedale di Bolzano conseguendo poi l'esame di idoneità a primario.

Dr. Gian Matteo MATTEUCCI

Dr. Gian Matteo MATTEUCCI nato il 31/07/1933 a Bolzano (BZ), dal 2016 residente a Merano (BZ).

Laureato in Medicina e Chirurgia a Parma in data 23/07/1968.

Abilitato all'esercizio della professione di medico chirurgo, esame di stato in II. sessione 1968 presso l'Università di Parma.

Specializzazione in Ostetricia e Ginecologia nel 1972 presso l'Università di Padova.

Dr. Carlo STABLUM

Dott. Carlo STABLUM nato il 19/01/1943 a Rabbi (TN) e residente a Bolzano.

Laureato in Medicina e Chirurgia a Modena in data 24/07/1968.

Abilitato all'esercizio della professione di medico chirurgo, esame di stato in I. sessione 1969 presso l'Università di Modena.

Specializzazione in Malattie Apparato Digerente e Ricambio nel 1970 presso l'Università di Modena.

Specializzazione in Nefrologia Medica nel 1974 presso l'Università di Padova.

Nel 1973 messa in funzione di un Centro di emodialisi ambulatoriale in Bolzano, prima struttura del genere operante in provincia di Bolzano. Il Centro di emodialisi è attualmente accreditato presso l'assessorato alla sanità provinciale, convenzionato con l'ASL per la prestazione di emodialisi ambulatoriali. La struttura comprende tre specialisti nefrologi, dieci infermiere professionali e quattro unità ausiliarie (OTA). Sono trattati mediamente cinquanta pazienti affetti da insufficienza renale cronica. Vengono inoltre ospitati pazienti temporaneamente residenti in provincia di Bolzano per motivi di vacanza o di lavoro. I pazienti ospiti provengono sia dal territorio nazionale che dall'estero (in prevalenza dalla Germania).

In collaborazione con il primario del reparto di medicina dell'Ospedale di Brunico, nell'anno 1975 è stato messo in funzione il Servizio di emodialisi ospedaliero, con la fornitura della necessaria assistenza medica specialista e dell'addestramento del personale infermieristico.

Nell'anno 1977 è stata fornita la consulenza nefrologica e la formazione specialistica infermieristica al reparto di Medicina dell'Ospedale civile di Cavalese, al fine di avviare l'attività di un servizio di emodialisi ospedaliero, in collaborazione con il reparto di Medicina.

Nel periodo 1980-1990 apertura e gestione di un Centro emodialisi di vacanze a Riva del Garda, riservato ai pazienti stranieri in ferie nel territorio gardesano.

Nel 1990-2000 iniziativa analoga a quella attuata a Riva del Garda con l'avvio di un Centro emodialisi di ferie a Lana.

Dr. Kurt WEBER

Dott. Kurt WEBER geboren am 26.10.1938 in Meran (BZ) und wohnhaft in Bozen.

Promoviert zum Doktor der gesamten Heilkunde an der Universität Graz (A) am 09.11.1968.

Italienisches Staatsexamen an der Universität Bologna in der I. Session 1970.

Specializzazione in Chirurgia Vascolare, 25/06/1973 Università Bologna.

Specializzazione in Chirurgia Apparato Digerente ed Endoscopia Digestiva, 26/06/8187 Università Sassari.

Am 1968 nach Assistenzstelle in Brixen an der Chirurgie bei Primar Dr. Ebner.

Am 1970 Übersiedlung nach Bozen an die I. Chirurgie zum Prof. Steger.

Von 1970-1973 Fachausbildung in Bologna in Gefäßchirurgie.

Am 1976 Oberarzt an der I. Chirurgie in Bozen.

Von 1982-1987 Facharztausbildung in Chirurgie des Verdauungstrakts mit klinischer Endoskopie.

Am 1989 Beauftragung als prov. Primar an der Chirurgie am Krankenhaus Schlanders, welche aus organisatorischen und persönlichen Gründen nicht angenommen wurde.



Neue Fachärzte - Nuovi Specialisti

COGNOME – NOME ZUNAME – VORNAME	SPECIALIZZAZIONE FACHARZTTITEL	LUOGO – DATA ORT – DATUM
Demetz Simon	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	Wien (A) 14.06.2017
Fazzi Anisia	Pediatria	Verona 20.08.2018
Kainzwaldner Ruth	Haut- u. Geschlechtskrankheiten	Wien (A) 24.04.2018
Lupi Fiorenzo	Kinder- u. Jugendheilkunde	Wien (A) 07.03.2018
Graziano Angela	Frauenheilkunde u. Geburtshilfe	München (D) 26.09.2017
Haba Martina	Physikalische Medizin u. allgemeine Rehabilitation	Wien (A) 14.06.2017
Herbst Daniela	Innere Medizin	Wien (A) 28.04.2017
Lo Monte Giuseppe	Frauenheilkunde u. Geburtshilfe	München (D) 26.09.2017
Moling Monika	Anästhesiologie und Intensivmedizin	Wien (A) 14.01.2017
Simonazzi Michael	Augenheilkunde u. Optometrie	Wien (A) 06.09.2017
Tischler Hannes	Neurologie	Wien (A) 01.11.2017
Tschager Sibylle	Physikalische Medizin u. allgemeine Rehabilitation	Wien (A) 08.03.2017
Zelger Claudia	Anästhesiologie und Intensivmedizin	Wien (A) 06.09.2017



Zahlungsmodalität des Mitgliedsbeitrages

Liebe Kollegin, lieber Kollege,

auf Grundlage der neuen Gesetzesvorschriften der „Agenzia per l'Italia Digitale“ kann der Mitgliedsbeitrag der Ärzte- und Zahnärztekammer ab dem kommenden Jahr nicht mehr mit dem üblichen MAV-Zahlschein bezahlt werden.

Ab 2019 können die Zahlungen mittels PagoPA-System über die Banca Popolare di Sondrio bzw. BancoPosta oder per SEPA-Lastschriftverfahren über die Banca Popolare di Sondrio durchgeführt werden.

Zum Ausfüllen des Online-Formulars gehen Sie in den geschützten Bereich unserer Webseite www.aerztekammer.bz.it.

Bei der Dateneingabe ist auf die Unterscheidung zwischen Kontoinhaber und Schuldner (eingeschriebener Arzt/Zahnarzt oder Gesellschaft STP - Freiberuflergesellschaft) zu achten.

Dasselbe Formular ist auch für die Bekanntgabe etwaiger Änderungen zu verwenden.

Der schriftliche Widerruf Ihrer Einzugsermächtigung ist an die E-Mail Adresse info@aerztekammer.bz.it zu senden.

Modalità di pagamento quota

Cara Collega, Caro Collega,

a partire dal 2019, nel rispetto della nuova normativa AgID, non sarà più possibile pagare la quota annuale di iscrizione all'Ordine dei Medici tramite il consueto bollettino MAV, che verrà invece sostituito dalla modalità PagoPA (c/o Banca Popolare di Sondrio oppure BancoPosta). Rimane invece ancora valida la possibilità di dare mandato alla Banca Popolare di Sondrio per l'addebito permanente tramite SDD.

Nell'area riservata del sito dell'Ordine www.ordinemedici.bz.it, si trova il modulo da compilare online, prestando attenzione alla eventuale distinzione tra i dati dell'intestatario del conto corrente e quelli del debitore (medico/odontoiatra o società STP iscritti).

Lo stesso modulo dovrà essere utilizzato per comunicare eventuali variazioni.

La revoca dell'autorizzazione dovrà invece essere comunicata per iscritto al seguente indirizzo mail: info@ordinemedici.bz.it.

Autorizzazione addebito

In questa sezione è possibile scaricare il modulo pdf da stampare e compilare per la richiesta di addebito diretto in conto (SEPA).

Il modulo compilato e firmato va inviato direttamente alla Segreteria dell'Ordine all'indirizzo mail [info\(at\)ordinemedici.bz.it](mailto:info(at)ordinemedici.bz.it) oppure via fax al numero 0039 0471 976616.

 Modulo richiesta autorizzazione addebito (13 KB)

SDD - SEPA

Abbuchungsermächtigung

In diesem Bereich ist es möglich den Auftrag für die direkte Abbuchungsermächtigung des jährlichen Mitgliedsbeitrages zu erteilen. PDF-Formular herunterladen und ausfüllen.

Das ausgefüllte und unterzeichnete Formular muss direkt an das Sekretariat der Kammer übermittelt werden mittels E-Mail [info\(at\)aerztekammer.bz.it](mailto:info(at)aerztekammer.bz.it) oder per Fax an die Nummer 0039 0471 976616.

 Formular SDD-SEPA Abbuchungsermächtigung (45 KB)



Homepage der Kammer

Seit einigen Monaten erscheint das Portal der Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen in einem neuen Kleid. Zu den wesentlichen Neuerungen der Homepage gehört sicherlich die Verwendung des geschützten Bereiches. Informationen, die bisher nur nach der Registrierung als Benutzer erhältlich waren, sind nun für alle Mitglieder der Kammer frei zugänglich.

Die **Neuanmeldung** im geschützten Bereich ist erforderlich, um eine Einschreibebestätigung oder Eigenerklärung auszudrucken, für die Aktivierung des Dauerauftrages für den Kammer-Mitgliedsbeitrag und für den Zugriff auf die Formulare Datenschutz laut neuer EU Verordnung 2016/679.

www.aerztekammer.bz.it

Sito dell'Ordine

Da ormai alcuni mesi il portale OMCeO Bolzano si presenta in una nuova veste grafica e gerarchica dei contenuti, per rendere più completa, rapida, evoluta e intuitiva la navigazione.

Una delle novità più importanti è sicuramente l'uso dell'area riservata. Informazioni che finora erano accessibili solo dopo l'iscrizione all'area riservata ora sono liberamente disponibili a tutti i nostri iscritti.

Il **nuovo login** all'area riservata è unicamente necessario per stampare il proprio certificato di iscrizione all'Ordine o un'autocertificazione, per attivare l'autorizzazione all'addebito diretto della quota di iscrizione e per accedere ai documenti relativi la nuova direttiva UE 2016/679 sulla Privacy.

www.ordinemedici.bz.it

Deutsch

HOME KAMMER NEWS INSTITUTIONEN BERUF ÄRZTINNEN BERUFS AUSÜBUNG ZÄK FÜR PATIENTEN ÖFF. VERW. LINKS



Suche Mitglieder

Suche Mitglieder der Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen

Suche



Veranstaltungen

Tagungen, Kongresse, Master, Workshops, Kurse

Details >



Kleinanzeigen

Arbeitsangebote, Immobilienmarkt, Vertretungen

Details >



CME

Ständige medizinische Weiterbildung

Details >



ENPAM

Pensionsvor- und -führung

Details >

Italiano

HOME L'ORDINE NEWS ISTITUZIONI PROFESSIONE DONNA MEDICO ATTIVITÀ PROF. CAO PER PAZIENTI PUB. AMM. LINK



Ricerca anagrafica

Ricerca Medico e/o Odontoiatra iscritto all'Ordine di Bolzano

Ricerca



Calendario eventi

Convegni, Congressi, Master, Workshop, Corsi

Dettagli >



Annunci

Offerte di lavoro, Immobili, Sostituzioni

Dettagli >



ECM

Educazione continua in medicina

Dettagli >



ENPAM

Previdenza e Assistenza

Dettagli >



Agenzia Italiana del Farmaco

AIFA

www.aifa.gov.it

[AIFA](#) ▾ [Attività](#) ▾ [Pillole dal Mondo](#) ▾ [Concorsi](#) [Bandi](#) [Modulistica](#) [Open Data](#) [Position Paper](#) [News](#) [Banca Dati Farmaci](#)
[Farmaci-line](#) [Intranet](#) [RAM](#)

Cittadino



Operatore



Azienda



Area stampa



Servizi online



Attività

- › [Registrazione](#)
- › [Farmacovigilanza](#)
- › [Vaccini](#)
- › [Difetti di qualità](#)
- › [PCA - Programma di controllo annuale](#)
- › [Carenze e indisponibilità](#)
- › [Batch Release per i medicinali immunologici e i medicinali derivati dal sangue e dal plasma \(umano\)](#)
- › [Revoche di AIC su rinuncia del Titolare](#)
- › [Contrasto al crimine farmaceutico](#)
- › [Ispezioni](#)
- › [Negoziazione e rimborsabilità](#)
- › [Consumi e spesa farmaceutica](#)
- › [Innovazione. Supporto scientifico e regolatorio](#)
- › [Informazione indipendente](#)
- › [Sperimentazione e ricerca](#)
- › [Centro di coordinamento nazionale dei CE per le sperimentazioni cliniche sui medicinali per uso umano e sui dispositivi medici](#)
- › [Registri Farmaci sottoposti a monitoraggio](#)
- › [Rapporti Internazionali](#)
- › [Affari amministrativi](#)
- › [Qualità delle procedure e Controllo di gestione](#)
- › [Comunicazione](#)
- › [Amministrazione Trasparente](#)

News

- Tutte le notizie
- Per il Cittadino
- Per l'Operatore
- Per l'Azienda
- Per la Stampa
- Per Registrazione
- Per Sicurezza
- Per Ispezioni
- Per Negoziazione e rimborsabilità
- Per Informazione scientifica
- Per Sperimentazione e ricerca
- Per Relazioni internazionali
- Per News Internazionali per il "Paziente"
- Per Affari amministrativi
- Per Trasparenza, valutazione e merito



Sämtliche News und Informationen zum Thema ENPAM finden Sie auf unserer Homepage.

An dieser Stelle möchten wir Sie daran erinnern, dass Ihnen die Ärzte- und Zahnärztekammer für persönliche Beratungsgespräche gerne zur Verfügung steht. Bei Interesse, bitten wir Sie um eine Terminvereinbarung.

Tutte le news ed informazioni relative alla previdenza ENPAM sono disponibili sul nostro sito.

Vi ricordiamo che l'Ordine rimane a disposizione per consulenze personalizzate.

BEITRAGSZAHLUNGEN PER DAUERAUFTRAG

Haben Sie Ihrer Bank einen Dauerauftrag erteilt, wird der Pensionsbeitrag künftigt automatisch von Ihrem Konto abgebucht. Mit dem Dauerauftrag versäumen Sie keine Fälligkeiten mehr und es besteht zudem die Möglichkeit, eine Ratenzahlung sowohl für die Beiträge der Quote A als auch für jene der Quote B zu wählen. Der Antrag für die Einzugsermächtigung kann online über den geschützten Bereich gestellt werden.

DOMICILIAZIONE BANCARIA DEI CONTRIBUTI

I medici e gli odontoiatri che richiedono oggi l'addebito diretto sul proprio conto corrente, potranno usufruirne dal prossimo anno. Con la domiciliazione è possibile scegliere in quante rate pagare sia i contributi di Quota A sia quelli di Quota B e non si corrono rischi di dimenticare le scadenze. Per presentare la richiesta, basta entrare nell'area riservata e utilizzare il modulo online.

Geschützter Bereich der ENPAM-Homepage: Vorteile und Anmeldung

Durch Ihre Anmeldung im geschützten Bereich

- haben Sie eine Übersicht über Ihre jährlichen Beitragszahlungen in die einzelnen Fonds.
- Sie können
 - das für die Berechnung der Quote B erforderliche Formblatt D, mit den Angaben aus der jährlichen Steuererklärung, auf telematischem Wege einreichen,
 - den Status quo Ihres Ansuchens auf Sonderzulagen für Mutterschaft, Adoption

Tutti gli altri vantaggi dell'area riservata

Oltre a scegliere la domiciliazione bancaria per il pagamento dei contributi di Quota A e Quota B e la loro rateizzazione, chi è iscritto all'area riservata può:

- visualizzare i dati anagrafici
- modificare la password di accesso
- consultare la propria situazione contributiva Enpam
- dichiarare il reddito libero professionale
- compilare le domande per i riscatti e le



- und Pflege überprüfen,
- verschiedene Bestätigungen für die Steuererklärung herunterladen und ausdrucken
- Zahlungen für den Rückkauf und die Zusammenlegung von verschiedenen Beitragszeiten überwachen,
- die Zahlung der Quote A mittels Einzugsermächtigung beantragen (bei freiberuflicher Tätigkeit wird dieser Antrag auch für die Zahlung der Quote B aktiviert)
- Duplikate der Einzahlungsscheine MAV für die Beitragszahlung der Quote A herunterladen
- und vieles mehr

Die Rentner können über den geschützten Bereich ihre Pensionsabrechnung und das CU ausdrucken, sowie für die Rentenauszahlung die IBAN-Nr. bzw. eine Änderung dieser Nummer mitteilen.

Der geschützte Bereich auf der Homepage der ENPAM www.enpam.it ist für alle Mitglieder zugänglich, auch für jene, die eine indirekte oder eine Hinterbliebenenrente beziehen.

Die Anmeldung ist einfach!

Folgen Sie den Anweisungen auf der ENPAM-Homepage oder rufen Sie uns an!

ENPAM Beratungen nur nach Terminvereinbarung.

ricongiunzioni

- controllare lo stato di avanzamento delle pratiche per le indennità di maternità, adozione e affidamento e per quelle dei riscatti
- attivare e gestire i servizi della Carta Fondazione Enpam
- stampare i duplicati del bollettino Mav per il pagamento dei contributi di Quota A, di Quota B e delle rate dei riscatti
- utilizzare il simulatore per il calcolo della pensione di Quota A e di Quota B
- visualizzare e stampare i cedolini della pensione e il Cud (per gli iscritti pensionati, le vedove e gli orfani). Il cedolino del Cud può essere consultato prima che avvenga il pagamento, entro il 27 del mese precedente: ad esempio, entro il 27 novembre si potranno già consultare i cedolini delle pensioni che verranno pagate il 1° dicembre
- comunicare o cambiare il codice Iban per l'accredito della pensione
- stampare le certificazioni fiscali dei pagamenti per: i contributi di Quota A eseguiti tramite domiciliazione bancaria, i contributi ordinari di Quota B (e quelli effettuati a titolo sanzionatorio), i riscatti
- gli importi percepiti per indennità di maternità, adozione e affidamento
- cambiare indirizzo per il Giornale della Previdenza o rinunciare all'edizione cartacea.

Registrarsi è semplice!

Consultate il sito dell'ENPAM oppure chiamateci! Siamo a Vostra disposizione per qualsiasi informazione.

Consulenze **ENPAM** solo previo appuntamento.



ECM NEWS

26/10/2018 - Triennio 2014/2016 - mettersi alla pari

Entro il 31/12/2018 è ancora possibile mettersi alla pari per il triennio 2014/2016.

Per chi avesse visto chiudersi il triennio formativo precedente senza aver totalizzato il numero di crediti obbligatori, è ancora possibile mettersi alla pari: è previsto, infatti, il meccanismo di recupero dei crediti che permette di spostare i crediti acquisiti successivamente, al triennio 2014-2016, così da raggiungere i requisiti richiesti.

UpToDate

Accumulo e riscatto dei crediti ECM/CE/CPD

UpToDate® è un sistema di supporto alle decisioni cliniche basato su prove di efficacia e redatto da medici di fama internazionale.

Oltre 6.300 medici/autori di fama mondiale, redattori e peer review UpToDate sintetizzano le informazioni mediche più recenti tramite un processo editoriale rigoroso. L'obiettivo è di trasformarle in raccomandazioni affidabili, basate su prove di efficacia, per migliorare la qualità dell'assistenza offerta ai pazienti.

Più di 1,1 milioni di medici in 180 paesi e quasi il 90% dei centri medici universitari americani si affidano a UpToDate; inoltre, oltre 80 studi di ricerca confermano l'utilizzo diffuso di UpToDate e la sua correlazione a una migliore assistenza offerta ai pazienti e migliori prestazioni ospedaliere, compresa la riduzione di tempi di degenza, eventi avversi e tasso di mortalità*.

I crediti ECM si cumulano:

- usando UpToDate SOLO SE si fa il login in UpToDate (aprendolo dalla BMV si può usare anche anonimamente, se si vogliono cumulare i crediti ECM bisogna leggere, in alto a destra "Benvenuti, nome cognome")
- usando l'APP che si può scaricare su 2 dispositivi

La dichiarazione in italiano approvata da Agenas in merito alla possibilità di maturare crediti ECM attraverso l'utilizzo di UpToDate è la seguente:

I certificati relativi ai crediti maturati attraverso l'utilizzo di UpToDate (provider straniero) devono essere trasmessi a cura del professionista della Sanità all'Ordine o Associazione professionale, ove verranno registrati con il 50% dei crediti attestati e aggiunti al totale dei crediti ECM maturati. I crediti acquisibili tramite formazione individuale all'estero non possono superare il 50% dell'obbligo formativo triennale (150 crediti). Al fine del riconoscimento dei crediti, si consiglia di inviare al proprio Ordine o Associazione professionale sia il certificato sia il log dell'attività effettuata all'interno di UpToDate.

Per ulteriori informazioni, si prega di fare riferimento alla normativa Age.na.s-ECM ufficiale: <http://ape.agenas.it/ecm/normativa.aspx> e <http://ape.agenas.it/provider/documenti-provider.aspx>

UpToDate fa parte di Wolters Kluwer, multinazionale leader nella fornitura di soluzioni di informazione, software e servizi per i professionisti dei mercati fiscale, lavoro, finanziario, legale, risk, audit, compliance ed healthcare.

Per creare le vostre username e password UpToDate:

Accedete a UpToDate Anywhere: dal sito della www.bmv.bz.it/j/

Dopo aver fatto il login nella BMV (Biblioteca Medica Virtuale), cliccate sul logo UpToDate in basso a sinistra.



INFO

Wissenswertes da sapere ...

Lesioni personali stradali gravi o gravissime - Obblighi

Con la legge 23 marzo 2016 n. 41 (Introduzione del reato di omicidio stradale e del reato di lesioni personali stradali, nonché disposizioni di coordinamento al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e al decreto legislativo 28 agosto 2000, n. 274) sono stati introdotti i reati di omicidio stradale (art. 589-bis) e di lesioni personali stradali gravi o gravissime (art. 590-bis), commessi con violazione delle norme. Il medico, nel caso rivesta la qualifica di Pubblico Ufficiale o di Incaricato di Pubblico Servizio, avrà l'obbligo di redigere il referto o la denuncia di tali lesioni.

Diffusione foto-video da parte di esercenti le professioni sanitarie realizzati all'interno di strutture sanitarie

Per un medico, che ha prestato giuramento professionale, appare inaudito realizzare simili comportamenti che violano in modo gravissimo le regole della deontologia professionale.

Si ricorda che, il settimo capoverso del giuramento professionale allegato al Codice di Deontologia Medica, obbliga il medico ad attenersi ai principi morali di umanità e solidarietà nonché a quelli civili di rispetto dell'autonomia della persona.

Evidenziamo alcuni articoli di riferimento:

art. 3 primo comma: "doveri del medico sono la tutela della vita, della salute psicofisica, il trattamento del dolore e il sollievo della sofferenza, nel rispetto della libertà e della dignità della persona, senza discriminazione alcuna quali che siano le condizioni istituzionali o sociali nelle quali opera";

art. 7 primo comma: "in nessun caso il medico abusa del proprio status professionale";

art. 10 primo comma: "il medico deve mantenere il segreto su tutto ciò di cui è a conoscenza in ragione della propria attività professionale";

art. 12: "il medico può trattare i dati sensibili idonei a rivelare lo stato di salute della persona solo con il consenso informato della stessa o del suo rappresentante legale e nelle specifiche condizioni previste dall'ordinamento".

È da osservare, poi, che il medico è tenuto anche, come qualsiasi cittadino, a rispettare la normativa di legge sulla tutela dei dati personali.

Da ultimo, è necessario menzionare l'**art. 20** secondo comma, del già citato codice deontologico dedicato alla relazione di cura che testualmente stabilisce: "il medico nella relazione persegue l'alleanza di cura fondata sulla reciproca fiducia e sul mutuo rispetto dei valori e dei diritti e su un'informazione comprensibile e completa, considerando il tempo della comunicazione quale tempo di cura".



Medicinali nelle borse o nell'armadietto del medico

Era prassi comune di tutti i medici avere nella borsa insieme al fonendo e al ricettario medicine per eventuali urgenze, come pure stipare l'armadietto dello studio con campioni di medicinali.

Ora un po' meno essendo le urgenze riversate al 118 o alla guardia medica notturna e festiva... ma, comunque, attenzione alle norme di conservazione o ai farmaci scaduti, considerati imperfetti: la detenzione di medicinali guasti (scaduti) -art. 443, Cod.Pen.- rientra fra le ipotesi di reato contro l'incolumità pubblica.... In particolare, il decreto 6 luglio 1999 "linee direttrici in materia distribuzione di medicine per uso umano" prevede l'osservanza a determinate condotte atte evitare eventuali alterazioni, norme, attenzione, estese anche ai medici con la circolare del Ministero della Salute del 13 gennaio 2000. E, ahimè sono previste anche sanzioni economiche piuttosto pesanti!

WICHTIGER HINWEIS

AVVISO IMPORTANTE



Immer häufiger werden wichtige Informationen, Updates, Newsletter und dergleichen nur mehr per Mail verschickt oder auf der Homepage angekündigt.

Dieser Weg spart nicht nur Geld, sondern auch Zeit!!

Es ist der Ärzte- und Zahnärztekammer daher ein Anliegen, Sie mit Nachdruck darum zu bitten, regelmäßig Ihre Mails abzurufen und auch immer wieder einen Blick auf unsere Homepage zu werfen.

Informazioni importanti, updates, newsletter e simili sempre più spesso vengono inviati tramite mail oppure annunciati sul sito web. Con questo metodo, non solo si risparmia tempo ma anche denaro!!

Pertanto, noi come Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri desideriamo sottolineare l'importanza di controllare regolarmente le Vostre mail d'entrata e di consultare costantemente il nostro sito.

NICHT VERGESSEN!

Für jede Ärztliche Werbung ist es ratsam die Werbekommission der Ärzte- und Zahnärztekammer zu konsultieren, um sicher zu sein, dass die deontologischen Richtlinien eingehalten werden.

*Webseite Ärzte- und Zahnärztekammer BZ:
Beruf - Formulare - Gesuche Kammer*

DA NON DIMENTICARE!

Per qualsiasi pubblicità sanitaria, è consigliabile consultare la Commissione Pubblicità sanitaria dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri, per essere sicuri che le linee guida deontologiche siano rispettate.

*Sito Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri BZ:
Professione - Modulistica - Modulistica Ordine.*



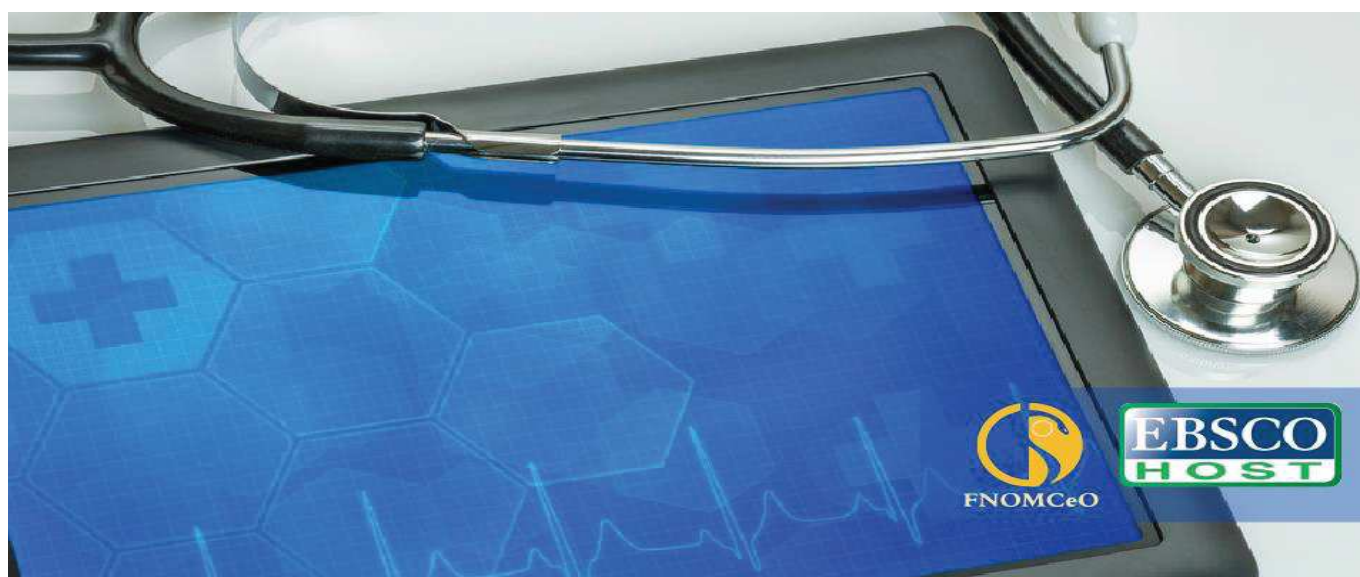
Associazione Nazionale Dentisti Italiani

Organigramma dell'ANDI Bolzano,
come eletto in occasione dell'assemblea annuale tenutasi in data 28/03/2018.

CARICA	COGNOME E NOME	INDIRIZZO
Presidente	Serafini Dott. Alberto	Corso Italia 11 - 39100 Bolzano
Vice Presidente	Bassani Dott. Paolo	Via della Roggia, 9 - 39100 Bolzano
Segretario Sindacale	Poli Dott. Nicola	Via G. Cis, 79 - 38067 Ledro
Segretario Culturale	Singer Dott. Guido	Via Piave, 8 - 39012 Merano
Tesoriere	Soraruf Dott. Rudy	Via Cadorna, 2/A - 39100 Bolzano
Segretario	Nizzoli Dott. Gianluca	Corso Italia 27 - 39100 Bolzano
Consigliere	Bianconi Dott. Stefano	Vicolo Lageder, 1 - 39100 Bolzano
Consigliere	Müller Dott. Herbert	Via Grübl, 5 - 39028 Silandro
Consigliere	Widmann Dott. Michael	Via Roma, 72 - 39012 Merano
Consigliere	Klotz Dott.ssa Astrid	Via Mainardo 122 - 39012 Merano



BIBLIOTECA MEDICA VIRTUALE FNOMCEO EBSCO: ATTIVO DA OGGI IL SERVIZIO



Parte oggi il Servizio Ebsco offerto gratuitamente a tutti i medici e gli odontoiatri italiani: disponibilità in un click di 2500 riviste full text tra medicina e odontoiatria e di decine di migliaia di abstract. Un accesso libero e completo a migliaia di articoli scientifici, normalmente leggibili solo a pagamento. Un ventaglio di 4000 schede di educazione per il paziente su malattie, terapie, prevenzione, stili di vita. Un sistema di supporto decisionale, fondato sulle migliori evidenze scientifiche, in grado di rispondere in pochi minuti a quesiti di pratica clinica e terapeutica.

Per la registrazione andare sul sito della Fnomceo e registrarsi nell'area riservata al professionista Fnomceo. (Si accede dalla home del sito istituzionale Fnomceo cliccando sul banner Ebsco)

FNOMCeO sta anche realizzando un servizio di tutorial in italiano per una miglior comprensione dell'uso e della potenzialità delle singole banche dati.

Si inizia con il tutorial relativo a Medline complete.



ARUBA PEC

PEC - POSTA ELETTRONICA CERTIFICATA

PEC - ZERTIFIZIERTE ELEKTRONISCHE POST

Ricordiamo ancora una volta a chi non avesse nel frattempo provveduto a registrare una propria casella di posta elettronica certificata (PEC) a farlo in tempi brevi e a comunicarla alla sede dell'Ordine.

Non è, come già più volte ricordato una nostra iniziativa ma un **obbligo di legge** in via di scadenza per quanto riguarda i termini e al cui riguardo trovate la comunicazione della Federazione Nazionale su nostro sito internet - nell'area riservata agli iscritti sotto la rubrica "PEC - Posta certificata". Da questa segnalazione emerge che sia ancora un dibattito in corso circa eventuali sanzioni, ma è chiaro e evidente che ognuno dovrà provvedere personalmente a regolarizzare la propria posizione.

Abbiamo già fornito in passato informazioni dettagliate al riguardo, che potrete comunque trovare sul nostro sito nell'area riservata sotto la voce "PEC - Posta certificata".

Zur Erinnerung:

Wer noch nicht über eine eigene Mailbox für die zertifizierte elektronische Post (PEC - Posta Elettronica Certificata) verfügt, muss diese sobald als möglich beziehen und der Ärztekammer mitteilen.

Wie wir bereits mehrmals betont haben, handelt es sich hierbei nicht um eine Initiative der Ärztekammer, sondern um eine **Gesetzesvorschrift** mit einer unmittelbar bevorstehenden Frist; siehe dazu auch die Mitteilung des nationalen Dachverbandes auf unserer Homepage - im geschützten Bereich unter der Rubrik "PEC - Zertifizierte Post" veröffentlicht. Aus letzterer ist ersichtlich, dass noch über eventuelle Strafen diskutiert wird; es liegt auf jeden Fall auf der Hand, dass jeder selbst für die Richtigstellung der eigenen Position verantwortlich ist.

Wir haben bereits genaue Informationen zu diesem Thema geliefert, die auch auf unserer Homepage im Mitgliederbereich unter der Rubrik „PEC - Zertifizierte Post“ zu lesen sind.



AKTUALISIERUNG DER DATEN

VARIAZIONE DATI

Wir ersuchen alle Mitglieder, um Mitteilung ihrer korrekten E-Mail-Adresse und/oder zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC), um uns so den regelmäßigen Versand von Mitteilungen zu ermöglichen.

Jede Änderung, sei es der E-Mail-Adresse als auch der Korrespondenzadresse, ist dem Sekretariat umgehend schriftlich mitzuteilen, um eine sichere Übermittlung von Informationen zu gewährleisten.

Wir ersuchen die Kollegen, eine Kopie der erworbenen Facharzt diplome der Kammer zuzusenden.

Gemäß Art. 3 Abs. 3 und 4 des D.P.R. Nr. 221 vom 5. April 1950, ist der Arzt/die Ärztin verpflichtet, gleich nach Erwerb, seinen/ihren Facharzt titel bei der Kammer zu hinterlegen.

*KAP. V - Beziehung zur Ärztekammer
Codex Deontologicus - Berufsordnung für Ärzte
Art. 64 - Pflicht zur Zusammenarbeit*

Der Arzt ist verpflichtet, dem Präsidenten der Ärztekammer seine Titel mitzuteilen, die für die Aufzeichnungen und die Führung des Berufsverzeichnisses relevant sind.

Wechselt ein Arzt seinen Wohnsitz, verlegt er seine Praxis in eine andere Provinz oder verändert er die Form der Berufsausübung bzw. beendet er seine Berufsausübung, so hat er dies der Ärztekammer des Landes umgehend mitzuteilen.

Der Arzt ist verpflichtet, dem Präsidenten der Ärztekammer Verstöße gegen die Berufsordnung, gegen die Pflicht zur gegenseitigen Achtung, gegen die kollegiale Zusammenarbeit oder gegen den Schutz vor Kompetenzüberschreitungen, die für die Zusammenarbeit zwischen Ärzten und den übrigen Berufen des Gesundheitswesens unabdingbar sind, zu melden.

Si raccomanda vivamente a tutti gli iscritti di comunicare, qualora non l'avessero già fatto, un indirizzo sicuro di posta elettronica e/o l'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) per consentirci di inviare regolarmente a tutti le prossime comunicazioni.

Ogni eventuale cambiamento di recapito sia per la posta elettronica che per la posta corrente andrà rapidamente segnalato alla segreteria per mantenere costante e sicura la trasmissione di informazioni.

Vi preghiamo di comunicarci il conseguimento di nuovi titoli di specializzazione o docenze.

*Ai sensi dell'articolo 3, commi 3 e 4, del D.P.R. 5 aprile 1950, n. 221, l'iscritto ha l'obbligo giuridico e deontologico di depositare non appena conseguiti, i **titoli di specializzazione**.*

*CAPO V - Rapporti con l'Ordine professionale
Codice di deontologia medica
Art. 64 - Doveri di collaborazione*

Il medico è tenuto a comunicare al Presidente dell'Ordine i titoli conseguiti utili al fine della compilazione e tenuta degli albi.

Il medico che cambia di residenza, trasferisce in altra provincia la sua attività o modifica la sua condizione di esercizio o cessa di esercitare la professione, è tenuto a darne tempestiva comunicazione al Consiglio provinciale dell'Ordine.

Il medico è tenuto a comunicare al Presidente dell'Ordine eventuali infrazioni alle regole, al reciproco rispetto e alla corretta collaborazione tra colleghi e alla salvaguardia delle specifiche competenze che devono informare i rapporti della professione medica con le altre professioni sanitarie.



Die Präsidentin und der Vorstand
der Ärzte- und Zahnärztekammer
der Provinz Bozen
wünschen ein
frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches Neues Jahr

La Presidente e il Consiglio
dell'Ordine dei Medici Chirurghi
e degli Odontoiatri
della Provincia di Bolzano
inviano i migliori auguri di
Buon Natale e felice Anno Nuovo



La segreteria rimane chiusa
dal 24/12/2018 al 02/01/2019.

Das Sekretariat bleibt vom
24.12.2018 bis 02.01.2019 geschlossen.





ÄRZTE- UND ZAHNÄRZTEKAMMER
ORDINE DEI MEDICI CHIRURGHI E DEGLI ODONTOIATRI

ÖFFNUNGSZEITEN FÜR DEN PARTEIENVERKEHR ORARI DI APERTURA AL PUBBLICO

Montag, Donnerstag, Freitag Lunedì, giovedì, venerdì	ore 09.30 – 13.00 Uhr
Dienstag, martedì	ore 09.30 – 17.00 Uhr
Mittwoch, mercoledì	ore 09.30 – 16.00 Uhr

Tel.	+39 0471 976 619
Fax	+39 0471 976 616
E-mail	info@aerztekammer.bz.it info@ordinemedici.bz.it
Internet	www.aerztekammer.bz.it www.ordinemedici.bz.it
PEC	segreteria.bz@pec.omceo.it

ENPAM Beratungen nur nach
Terminvereinbarung.

Consulenze **ENPAM** solo previo
appuntamento.

CME Beratungen nur dienstags von
16:00 bis 17:00 und donnerstags
von 11:00 bis 12:00 Uhr.

Consulenze **ECM** solo di martedì
ore 16:00-17:00 e giovedì ore
11:00-12:00.



Vorstand - Consiglio
Triennium - Triennio 2018-2020

Leitender Vorstand - Consiglio Direttivo

Präsidentin/Presidente
Vice-Präsident/Vizepräsident
Sekretär des Vorstandes/Segretario
Tesoriere/Schatzmeister
Vorstandsmitglieder/Consiglieri

Dr. Monica OBERRAUCH
Dr. Claudio VOLANTI
Dr. Michael ENGL
Dr. Edoardo BONSANTE
Dr. Paolo BERNARDI
Dr. Helene BERNHART
Dr. Thomas BURATTI
Dr. Giuseppe CAPOZZOLI
Dr. Rolando LORENZINI
Dr. Ugo MARCADENT
Dr.ssa Emanuela PEDEVILLA
Dr. Roberto PITTINI
Dr. Bernhard RAINER
Dr. Fabio SALVIO
Dr. Roberto TATA
Dr. Guido DEL PRETE
Dr. Salvatore RAMPULLA

Odontoiatri/Zahnärzte

Zahnärztekommision - Commissione Albo Odontoiatri

Präsident/Presidente
Vice-Präsident/Vizepräsident
Componenti/Mitglieder

Dr. Christian GRECO
Dr. Salvatore RAMPULLA
Dr. Guido DEL PRETE
Dr. Emilio FALCERI
Dr. Guido SINGER

Effettivo/Ordentliche

Rechnungsprüfer - Collegio dei Revisori dei Conti

Dr. Claudio ZADRA (Präsident/Presidente)
Dr. Martin KÖLLENSPERGER
Dr.ssa Loredana Sonia LATINA
Dr. Salvatore Andrea ROMEO

Supplente/Ersatzprüfer

